IRSAP

MANUALE D'USO
RADIATORE ELETTRICO

USER GUIDE
ELECTRIC RADIATOR

GUÍA DE USUARIO
RADIADOR ELÉCTRICO

MANUAL DE UTILIZARE
RADIATOR ELECTRIC

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO - INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE

1

2

3

4

5

6

7

8

9

T mm	H mm	E n°	LT mm	L mm	L' mm
65	1802	8	420	384	270
		9	465	429	315
		11	555	519	405
		13	645	609	495

T mm	H mm	E n°	LT mm	L mm	L' mm
101	602	10	510	474	360
		12	600	564	450
		15	735	699	585
		18	870	834	720
		21	1005	969	855
		27	1275	1239	1125

E= NUMERO ELEMENTI-NUMBER OF ELEMENTS-
NÚMERO DE ELEMENTOS-NUMĂR ELEMENȚI

10

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO - INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE

11

E=NUMERO ELEMENTI-NUMBER OF ELEMENTS-
NÚMERO DE ELEMENTOS-NUMĂR ELEMENȚI

12

UTILIZZARE FISSAGGI ADEGUATI AL TIPO DI MURO.
ENSURE THE FIXING SYSTEM IS SUITABLE FOR THE TYPE OF WALL.
UTILIZAR FIJACIONES APROPIADAS PARA EL TIPO DE PARED.
FOLOSIȚI FIXĂRI ADECVATE TIPULUI DE PERETE.

13

14

15

16

17

18

19

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ED USO - OPERATION INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO - INSTRUCȚIUNI PENTRU MONTARE ȘI UTILIZARE

E=20 NUMERO ELEMENTI-NUMBER OF ELEMENTS-
NÚMERO DE ELEMENTOS-NUMĂR ELEMENȚI

11

12

MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO 8

USER GUIDE ELECTRIC RADIATOR 20

GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICO 32

MANUAL DE UTILIZARE RADIATOR ELECTRIC 44

MANUALE D'USO RADIATORE ELETTRICO

Indice

1. Prescrizioni di sicurezza ... 9
2. Avvertenze per le persone con disabilità e i bambini ... 9
3. Alimentazione e collegamenti elettrici ... 9
4. Preparazione all' installazione ... 10
5. Caratteristiche tecniche ... 10
6. Descrizione del prodotto ... 11
6.1 Modalità di funzionamento disponibili ... 12
6.2 Funzioni supplementari ... 12
7. Funzionamento ... 13
7.1 Prima accensione ... 13
7.2 Attivazione/ spegnimento ... 13
7.3 Modalità boost ... 14
7.4 Blocco pulsante (protezione di bambini) ... 14
7.5 Disattivazione della luce led (comfort luminoso) ... 14
7.6 Utilizzo del pulsante (riassunto) ... 14
7.7 Selezione di modalità comfort / notte / antigelo / crono / eco ... 14
7.8 Impostazione di temperatura ... 14
7.9 Programmazione ... 14
8. Uso del telecomando ... 15
8.1 Impostazione del giorno/settimana/ora ... 15
8.2 Accensione/standby ... 15
8.3 Modalità operative ... 15
9. Cosa fare in caso di problemi ... 17
9.1 Interruzione dell' alimentazione ... 17
9.2 Il radiatore non risponde ai comandi del telecomando ... 17
9.3 Il radiatore non reagisce a pressioni del pulsante. ... 17
9.4 Il led non visualizza lo stato del dispositivo ... 17
9.5 Il dispositivo non riscalda abbastanza ... 17
9.6 Il dispositivo si riscalda continuamente ... 17

Garanzie ... 18
Informazioni per gli utenti ... 19

1. PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Qualunque danno derivante dalla mancata osservanza di queste prescrizioni determinerà l'annullamento della garanzia del fabbricante.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno.
- Questo apparecchio è destinato ad un uso domestico e non deve essere impiegato per altri scopi.
- Se l'apparecchio cade, è danneggiato o non funziona, evitare di rimetterlo in funzione e verificare che la sua alimentazione elettrica sia interrotta
- Non smontare in nessun caso l'apparecchio. Un apparecchio non correttamente riparato può esporre l'utente a vari rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza o da un tecnico qualificato, onde evitare qualsiasi pericolo.
- Attenzione: il cavo di alimentazione non deve toccare il corpo scaldante.
- Il radiatore non deve essere posizionato immediatamente al di sotto di una presa di corrente o di fronte alla presa di corrente.
- L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato in maniera tale che gli interruttori e gli altri dispositivi di comando non possano essere toccati da una persona presente nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- L'impianto di alimentazione dell'apparecchio deve prevedere un dispositivo di interruzione onnipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- Avvertenza: per evitare il rischio di surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.

NON COPRIRE IL RADIATORE

2. AVVERTENZE PER LE PERSONE CON DISABILITA' E I BAMBINI

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano sotto sorveglianza continua.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni devono solo accendere o spegnere il dispositivo, a condizione che il dispositivo sia stato posizionato o installato nella posizione normale prevista e che questi bambini siano sottoposti a sorveglianza o siano stati istruiti nell'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprendano i potenziali pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- ATTENZIONE — Alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove sono presenti bambini e persone vulnerabili.

3. ALIMENTAZIONE E COLLEGAMENTI ELETTRICI

- Conformemente alle norme in vigore, l'alimentazione dell'apparecchio di riscaldamento deve essere protetta mediante un interruttore differenziale di 30 mA ed un dispositivo di protezione contro le sovracorrenti adeguato alle caratteristiche della linea di collegamento.
- Prima di utilizzare il prodotto, verificare che la tensione di rete corrisponda effettivamente a quella riportata sull'apparecchio.
- Questo apparecchio di riscaldamento è un apparecchio di Classe II (doppio isolamento elettrico).
- È vietato il collegamento a terra.
- **L'allacciamento dei tre fili** (solo per la versione "Fil pilote") **deve essere effettuato** in una scatola di collegamento elettrico conforme alle norme in vigore.
- **Se inutilizzato, occorre isolare il filo di comando Fil pilote.**

4. PREPARAZIONE ALL'ISTALLAZIONE

Prima di collegare l'apparecchio di riscaldamento, disinserire l'alimentazione elettrica generale.

L'apparecchio può essere installato in tutte le stanze della casa, compresi i bagni nel rispetto della norma IEC 60364-7-701.

L'apparecchio di riscaldamento deve essere installato ad una distanza minima di 150 mm da qualunque ostacolo (scaffale, tendaggi, mobili, ecc.). La VER.A deve essere fissato a muro con gli appositi fissaggi come da istruzioni di montaggio, la VER.B deve essere fissato al pavimento con gli appositi fissaggi come da istruzioni di montaggio.
Il cavo di alimentazione elettrica non deve risultare a contatto con il radiatore.

ver.A

ver.B

5. CARATTERISTICHE TECNICHE

Prodotto	Radiatore elettrico
Applicazione	Uso domestico
Classe d'isolamento	CLASSE II
Classe IP	IP24
Modalità di funzionamento	Comfort, Ridotto, Antigelo, ECO, Chrono, Fil pilote (6 ordini)
Funzioni	Rilevamento finestra aperta, ASC, Blocco tasti, LED spento
Range di temperatura	7°C - 30°C con passo 0,5°C
Potenze disponibili	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensione di alimentazione	230Vca 50Hz
Connessioni elettriche	3 cavi: neutro (blu/grigio), fase (marrone), Fil Pilote (Nero)
Connessioni elettriche	Spina CLASSE II (CEE 7/17)
Alimentazione del telecomando	2 batterie AAA
Garanzia	2 anni
Norme	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. ESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1- Radiatore
2- Termostato
3- Cavo elettrico
4- Pulsante
5- LED
6- Telecomando

Gli organi di interfaccia del radiatore Tesi Elettrico sono il pulsante (4), il LED (5) e il telecomando (6).

Per mezzo del pulsante si effettuano le seguenti operazioni:
- il prodotto può essere acceso nella modalità di riscaldamento con mantenimento della temperatura d' aria impostata (20°C da fabbrica, aggiustabile con telecomando) o un'altra modalità precedentemente selezionata tramite telecomando;
- il prodotto può essere messo nella modalità Standby ovvero il riscaldamento spento, in attesa di comandi dal pulsante o dal telecomando;
- può essere avviata la modalità Boost (riscaldamento continuo per 2 ore o fino al raggiungimento di 30°C);
- può essere attivata e disattivata la funzione del blocco di pulsante;
- può essere disattivata e riattivata la segnalazione luminosa (il LED).

Il telecomando a infrarossi serve per:
- selezionare qualsiasi delle modalità disponibili (Standby, Comfort, Notte, Antigelo, Boost, Crono, Fil-pilote, Eco);
- impostare le temperature d'ambiente desiderate;
- impostare il programma settimanale di funzionamento;
- disattivare e riattivare alcune funzioni (Fil-pilote, rilevamento di finestra aperta, ASC).

È dotato di uno schermo LCD che indica il giorno e l'ora, modalità di funzionamento selezionata, la temperatura impostata nella modalità attuale, il programma di funzionamento nella modalità Crono, le funzioni attive e l'indicatore di consumo. Per dettagli vedere la sezione "Uso del Telecomando"

6.1 Modalità di funzionamento disponibili

Standby: Il riscaldamento è spento, il dispositivo è in attesa di comandi dal pulsante o dal telecomando.

Comfort: Il radiatore riscalda ambiente mantenendo la temperatura d' aria Comfort impostata (20°C da fabbrica, aggiustabile con telecomando nell'intervallo da 7°C a 30°C a passo di 0,5°C).

Notte: Il radiatore riscalda ambiente mantenendo la temperatura d' aria Notte impostata (17°C da fabbrica, aggiustabile con telecomando nell'intervallo da 7°C al valore della temperatura Comfort a passo di 0,5°C).

Antigelo: Il radiatore riscalda ambiente solo se la temperatura d'aria è sotto 7°C.

Boost: Riscaldamento continuo per 2 ore o fino al raggiungimento di 30°C.

Crono: Questa modalità permette di impostare un programma settimanale, selezionando per ogni ora se il radiatore seguirà la temperatura Comfort o la temperatura Notte.

Fil pilote: Questa modalità può essere utilizzata se il radiatore è munito del cavo di alimentazione con il filo di comando e quest' ultimo è collegato al dispositivo esterno di comando (non fornito con il radiatore) conforme alle specifiche DOMERGIE, EDF, GIFAM relativo al protocollo fil pilote. Il radiatore supporta controllo a 6 ordini. In assenza del segnale di comando esterno oppure nella versione del prodotto con la spina elettrica il funzionamento del radiatore è conforme alla modalità Comfort. Il dispositivo di comando esterno può mandare i seguenti segnali:

Abbassamento di 1°C: Il radiatore mantiene la temperatura d'ambiente ridotta di 1°C rispetto alla temperatura impostata in modalità Comfort.

Abbassamento di 2°C: Il radiatore mantiene la temperatura d'ambiente ridotta di 2°C rispetto alla temperatura impostata in modalità Comfort.

Ridotto: Il radiatore funziona nella modalità Notte come copra.

Antigelo: Il radiatore funziona nella modalità Antigelo come copra.

Arresto: Il riscaldamento è spento. A differenza dalla modalità Standby, il radiatore risponde ai segnali Fil pilote.

Eco : Può essere selezionata se il dispositivo è in una delle seguenti modalità: Comfort o Notte o Crono o Fil Pilote. In questa modalità il comando da fil-pilote è soppresso. Il radiatore mantiene la temperatura d'ambiente di 3°C inferiore rispetto alla temperatura indicata precedentemente sul display del telecomando, fino a quando la modalità non verrà interrotta manualmente. Non è attivabile dalla modalità Antigelo

6.2 Funzioni supplementari

Rilevamento di finestra aperta: questa funzione è attiva da fabbrica e disattivabile dal telecomando. Se il radiatore in qualsiasi modalità di funzionamento ad eccezione di Eco, Antigelo o Boost rileva un abbassamento di temperatura, passa automaticamente nella modalità Antigelo, il Led lampeggia di colore Blu. Per ripristinare il funzionamento interrotto occorre premere brevemente il pulsante oppure mandare qualsiasi comando dal telecomando.
Per evitare interventi fittizi non installare i radiatori nelle correnti d'aria fredda in corridoi in prossimità dalle porte d'ingresso.

Controllo avviamento adattivo (ASC): questa funzione (attiva da fabbrica, disattivabile dal telecomando) permette di accelerare il raggiungimento della temperatura Comfort all'ora desiderata nella modalità Crono anticipando l'attivazione di riscaldamento.

Il LED a colori serve per indicare la modalità di funzionamento del dispositivo:

Standby	- LED acceso Bianco
Comfort	- LED acceso Rosso
Notte	- LED acceso Verde
Antigelo	- LED acceso Blu
ECO	- LED Arancione
Boost	- LED lampeggiante Rosso
ASC	- LED Rosso si accende e si dissolve in Verde per 6 secondi ogni minuto

CRONO:

Fascia oraria Comfort	- LED Rosso si accende per 6 secondi ogni minuto
Fascia oraria Notte	- LED Verde si accende per 6 secondi ogni minuto

FIL-PILOTE:

Ridotto	- LED acceso Verde con un'interruzione di un secondo ogni minuto
Arresto	- LED acceso Bianco con un'interruzione di un secondo ogni minuto
Abbassamento di 1°C, 2°C	- LED acceso Rosso con un'interruzione di un secondo ogni minuto
Antigelo	- LED acceso Blu con un'interruzione di un secondo ogni minuto

Anomalia della sonda di temperatura - Il LED Bianco lampeggia velocemente

Ricezione di comandi sia dal pulsante che dal telecomando viene confermata da un lampeggiamento del LED di colore in funzione della modalità di funzionamento effettiva, accompagnato da un segnale acustico. Il segnale è doppio per l'accensione e lo spegnimento del dispositivo e singolo per altri comandi.

7. FUNZIONAMENTO

7.1 Prima accensione

Il dispositivo collegato all'alimentazione per la prima volta o dopo un lungo periodo di tempo si trova nella modalità Standby. Il LED è bianco.

7.2 Attivazione/ spegnimento

Il dispositivo in Standby può essere acceso con una breve pressione sul pulsante del radiatore oppure sul tasto ⏻ del telecomando. Sarà attivata l'ultima attiva modalità e il LED assumerà la colorazione corrispondente.

Nel caso della prima accensione come descritto sopra, sarà attivata la modalità Fil pilote, le funzioni Rilevamento finestra aperta e ASC saranno abilitate. Nella versione con la spina elettrica oppure in quella col il filo di comando Fil pilote quando il segnale esterno è assente il radiatore funzionerà nella modalità Comfort con la temperatura impostata di fabbrica 20°C.

Il dispositivo può essere spento (stato Standby) con una breve pressione sul pulsante oppure con il tasto ⏻ del telecomando. il LED assumerà la colorazione bianca.

7.3 Modalità Boost

In questa modalità il radiatore riscalda continuamente per 2 ore o fino al raggiungimento di 30°C o fino alla disattivazione manuale. Funzionamento nella modalità Boost è indicato dal LED lampeggiante rosso.

- Attivazione / disattivazione con il pulsante del radiatore:
  - tenere premuto il pulsante da 3 a 6 secondi;
  - il LED lampeggia velocemente in colore rosso dopo i 3 secondi;
  - rilasciare il pulsante entro 3 secondi;
  - se il pulsante non è stato rilasciato prima che il LED cambiasse colore dal rosso al bianco, aspettare ancora 6 secondi fino a quando il led sarà spento e rilasciare il pulsante.
  - Dopo la disattivazione il dispositivo passa nella modalità precedente.
- Attivazione / disattivazione con il telecomando:
  - premere il tasto del telecomando. Dopo la disattivazione il dispositivo passa nella modalità impostata precedentemente sul telecomando.

7.4 Blocco pulsante (protezione di bambini)

Per bloccare / sbloccare il pulsante:

- tenere premuto il pulsante da 6 a 9 secondi;
- il LED lampeggia velocemente in colore rosso dopo i 3 secondi;
- il LED lampeggia velocemente in colore bianco dopo i 3 secondi;
- rilasciare il pulsante entro 3 secondi;
- se il pulsante non è stato rilasciato prima che il LED cambiasse colore dal bianco al rosso, aspettare ancora 3 secondi fino a quando il led sarà spento e rilasciare il pulsante.

Per bloccare i tasti del telecomando vedere la sezione “Uso del Telecomando”.

7.5 Disattivazione della luce LED (comfort luminoso)

Per disattivare / riattivare il LED:

- tenere premuto il pulsante da 9 a 12 secondi;
- il LED lampeggia velocemente in colore rosso dopo i 3 secondi;
- il LED lampeggia velocemente in colore bianco dopo i 3 secondi;
- il LED lampeggia velocemente in colore verde dopo i 3 secondi;
- rilasciare il pulsante entro 3 secondi.

Il LED sarà comunque sempre attivo nelle modalità ECO, BOOST e ANTIGELO.

7.6 Utilizzo del pulsante (riassunto)

0,2s ➜Attivazione / Spegnimento➜ 3s ➜Boost➜ 6s ➜Blocco pulsante➜ 9s ➜LED off/on➜ 12s ➜ nessuna azione

7.7 Selezione di modalità Comfort / Notte / Antigelo / Crono / Eco

Vedere la sezione “Uso del Telecomando”.

7.8 Impostazione di temperatura

Vedere la sezione “Uso del Telecomando”.

7.9 Programmazione

Vedere la sezione “Uso del Telecomando”.

8. USO DEL TELECOMANDO

8.1 Impostazione del Giorno/Settimana/Ora

Dopo aver inserito le batterie verranno visualizzate le icone lampeggianti del giorno della settimana e dell'ora. Premere il tasto MODE e con i tasti + e - selezionare il giorno da lunedì (1) a domenica (7).

Premere nuovamente il tasto MODE per regolare l'ora con i tasti + e -.

8.2Accensione/Standby

Premere il tasto ON/STAND-BY per accendere il comando o attivare la modalità Stand-by.

8.3 Modalità operative

Premere il tasto **MODE** ripetutamente per selezionare la modalità di funzionamento desiderata

FIL PILOTE	Nella modalità **FIL-PILOTE**, il dispositivo è gestito da un sistema di controllo centrale che imposta la modalità operativa per i dispositivi collegati. Una volta selezionata l'icona FIL-PILOTE utilizzare i tasti **+** e **-** per l'impostazione della temperatura. **(A)**.	
COMFORT	La temperatura **COMFORT** corrisponde alla temperatura desiderata dall'utente. Una volta selezionata l'icona COMFORT **(A)** utilizzare i tasti **+** e **-** (Temperatura impostabile tra 7°C e 30°C). Impostata la temperatura apparirà il simbolo lampeggiante di comunicazione con il termostato. **(B)**	
NOTTE	Nella modalità **NOTTE** la temperatura impostabile è minore o uguale alla temperatura COMFORT. Una volta selezionata l'icona NOTTE **(A)** utilizzare i tasti **+** e **-** (Temperatura impostabile tra 7°C e T comfort °C). Impostata la temperatura apparirà il simbolo lampeggiante di comunicazione con il termostato. **(B)**	
ANTIGELO	La modalità **ANTIGELO** attiva la cartuccia riscaldante quando la temperatura ambiente scende sotto i 7°C. Una volta selezionata l'icona ANTIGELO **(A)** apparirà il simbolo lampeggiante di comunicazione con il termostato. **(B)**	
BOOST 2H	La modalità **BOOST 2h** può essere utilizzata per riscaldare rapidamente una stanza. Da qualunque modalità di funzionamento è possibile digitare il tasto per attivare la modalità BOOST 2h. **(A)** L'elemento riscaldante viene attivato per 2 ore al termine delle quali torna nella modalità precedentemente impostata. L'utente può disattivare in qualsiasi momento la modalità BOOST 2H premendo il tasto oppure **MODE**	

CRONO	In modalità “**CRONO**” il termostato lavora seguendo un programma giornaliero a ripetizione settimanale programmabile dall’utente. Le temperature delle modalità “Comfort” e “Notte” e gli intervalli di temperatura possono essere configurati. Per abilitare la modalità “CRONO”, premere il tasto **CRONO** fino a quando non compare l’icona. Come impostare i periodi di funzionamento: premere il tasto **MODE** per entrare nella modalità programmazione. Programmare il giorno della settimana e l’ora attiale (vedi anche sez. prima accensione del comando remoto). Premere ancora il tasto **MODE** e iniziare a programmare il giorno 1 della settimana **(A).** Con **+** si imposta la temperatura COMFORT, mentre con **-** si imposta la temperatura NOTTE. Ad ogni digitazione si avanza di un’ora **(B).** Digitando **MODE** si passa al giorno seguente **(C)**. Alla conclusione della programmazione del giorno 7 digitare nuovamente il tasto **MODE.**	Ⓐ Ⓑ Ⓒ
BLOCCO TASTI	L’utente ha la possibilità di bloccare la tastiera. Per attivare la funzione **BLOCCO TASTI** premere contemporaneamente i tasti **MODE** e **+** per almeno 3s. Per disattivare la funzione ripetere la procedura.	
ECONOMY	La funzione **ECO** può essere utilizzata per ridurre il consumo elettrico quando la camera è vuota per un certo periodo. Questa funzione non è attivabile dalla modalità Antigelo. Premere il tasto **ECO** e tutte le temperature impostate si abbassano di 3°C, mentre l’icona ECO appare sul display. Per disabilitare la funzione premere ancora il tasto **ECO.**	
*** ADAPTIVE START CONTROL** (avviamento adattivo)	Funzione che permette l’accensione anticipata dell’elemento riscaldante rispetto all’ora impostata nella modalità CRONO. Una volta selezionata la modalità CRONO, premere contemporaneamente per più di 3s i tasti **ECO** e **+** Per uscire da questa funzione ripetere la procedura.	
** **FINESTRA APERTA**	Funzione attivabile affinché l’elettronica rilevi l’apertura di una finestra e il termostato possa spegnere il radiatore, facendo lampeggiare l’icona relativa. Per attivare la funzione FINESTRA APERTA premere contemporaneamente i tasti ECO e **-** per almeno 3s. Per disattivare la funzione ripetere la procedura.	
BATTERIE SCARICHE	Avviso batterie scariche. Quando la carica delle tue batterie di alimentazione è in esaurimento sul display appare l’icona ; e si consiglia una sostituzione delle stesse quanto prima.	
	Questa utile funzione mostra il livello attuale di consumo di energia elettrica in base alla temperatura impostata. L’icona nell’angolo in alto a sinistra del display utilizza 3 colori, rosso, giallo e verde, che corrispondono rispettivamente ad un consumo alto, medio e basso di energia.	

* Funzione attivabile solo nella modalità CRONO

** Funzione attivabile solo nelle modalità COMFORT e NOTTE.

Nota: visto che la comunicazione tra il telecomando e il radiatore è unidirezionale, lo schermo del telecomando può non rispecchiare lo stato attuale del radiatore dopo manipolazioni con il pulsante del termostato. In questo caso qualsiasi comando mandato dal telecomando al radiatore ripristinerà tutte le impostazioni del telecomando.

Esempio:

- La modalità Comfort è stata selezionata dal telecomando;
- Il radiatore è stato spento con il pulsante;
- Lo stato indicato sul telecomando è sempre Comfort. Quando il tasto + è premuto per modificare la temperatura, il radiatore si accende nella modalità Comfort.

9. COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI

9.1 Interruzione dell' alimentazione

Nel caso di interruzione dell'alimentazione elettrica il dispositivo può memorizzare lo stato di funzionamento per alcune ore. Dopo il ripristino dell'alimentazione il radiatore continuerà a funzionare nella modalità precedente. Nel caso dell'interruzione prolungata avrà luogo la prima accensione, il radiatore rimarrà nello stato Standby. Comunque, i programmi memorizzati nel telecomando saranno trasmessi al radiatore con il primo comando mandato dal telecomando.

9.2 Il radiatore non risponde ai comandi del telecomando

- Provare ad avvicinare il telecomando al termostato.
- Verificare se l'indicatore delle batterie scariche non è acceso sullo schermo del telecomando. Nel caso di necessità sostituire le batterie.

9.3 Il radiatore non reagisce a pressioni del pulsante

- La funzione "Blocco pulsante" è attivata. Vedere "Blocco pulsante (protezione bambini)"

9.4 Il LED non visualizza lo stato del dispositivo

- Il LED è disattivato. Vedere "Disattivazione della luce LED".
- Il dispositivo è nella modalità Crono che prevede accensioni brevi del LED ogni minuto. Aspettare fino all'accensione del LED oppure premere il pulsante due volte per spegnere e riaccendere il dispositivo.

9.5 Il dispositivo non riscalda abbastanza

- Può essere in modalità Notte o Antigelo. Passare alla modalità Comfort o aumentare la temperatura impostata per la modalità Notte.

9.6 Il dispositivo si riscalda continuamente.

- Verificare che il dispositivo non sia installato sotto una corrente d'aria.
- Verificare che la temperatura impostata non sia stata modificata.

Se il problema persiste interrompere l'alimentazione elettrica al radiatore e attendere almeno un minuto prima di ripristinarla.

Nel caso in cui il problema continui a presentarsi, si prega di contattare l'assistenza tecnica.

Garanzia :

IRSAP SPA garantisce i prodotti illustrati nei termini e per il periodo di tempo stabilito dalla legge nazionale di recepimento della Direttiva GARANZIE 2019/77 UE e 2011/83/UE, vigente nel paese in cui il cliente (consumatore) ha acquistato il prodotto con marchio IRSAP. La garanzia IRSAP non è comunque sostitutiva di quella prevista a norma di legge.La GARANZIA decorre dalla data di acquisto comprovata da un documento con validità fiscale (fattura, ricevuta fiscale o scontrino di vendita) riportante l'indicazione del prodotto stesso.In caso di difetti di materiale o lavorazione, IRSAP SPA provvederà gratuitamente alla riparazione, sostituzione delle parti difettose o sostituzione dell'intero prodotto secondo quanto stabilito dalla Direttiva GARANZIE 2019/77 UE , rimanendo esclusa ogni altra forma di indennizzo tanto legale che convenzionale fatti salvi gli obblighi di legge.L'eventuale sostituzione di componenti difettosi o di una parte dei suddetti prodotti, non prorogherà l'originario termine di garanzia.La garanzia sulle parti sostituite cesserà pertanto unitamente allo scadere del periodo di garanzia inizialmente stabilito sul prodotto completo.
La GARANZIA non opera nel caso di:
Mancato rispetto delle istruzioni e norme d'installazione riportate nel manuale a corredo del prodotto o nella documentazione tecnica;-Mancato rispetto delle prescrizioni di esercizio e manutenzione riportate nel manuale a corredo del prodotto e sulla documentazione tecnica;-Danni al prodotto dovuti ad interventi da parte di personale non autorizzato o professionalmente non competente;-Anomalie o guasti dipendenti dalla rete d'alimentazione elettrica;-Malfunzionamento dovuto ad errato dimensionamento;-Utilizzo di parti o ricambi non originali o non autorizzate da IRSAP SPA;-Danni causati da incidenti, incendi, calamità naturali, sinistri in genere;-Rottura verificatasi durante il trasporto.
Non sono ritenute in garanzia le parti del prodotto che, inviato per la riparazione alla sede IRSAP o presso un'altra sede autorizzata da IRSAP SPA, subissero eventualmente danni durante il tragitto.

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI

ai sensi dell'articolo 14 della Direttiva 2012/19/UE del 07/07/2012 sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

- Il simbolo sopra riportato, presente anche sull'apparecchiatura, indica che essa è stata immessa sul mercato e che deve essere oggetto di raccolta separata nel momento in cui l'utilizzatore decide di disfarsene (inclusi tutti i componenti, i sottoinsiemi e i materiali di consumo che sono parte integrante del prodotto).
- Per l'indicazione sui sistemi di raccolta di detti apparecchi vi preghiamo di contattare il rivenditore o altro soggetto inscritto nei vari Registri Nazionali per gli altri paesi dell'Unione Europea. Il rifiuto originato da nucleo domestico (o di origine analoga) può essere conferito a sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti urbani.
- All'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente è possibile riconsegnare al venditore il vecchio apparecchio. Il rivenditore si farà poi carico di contattare il soggetto responsabile del ritiro dell'apparecchiatura.
- L'adeguata raccolta separata dell'apparecchio dismesso e l'avvio alle successive operazioni di trattamento, recupero e smaltimento ambientale compatibile, consente di evitare potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, e favorisce il riciclaggio ed il recupero dei materiali componenti.

GUIDE D'UTILISATION TESI ÉLECTRIQUE

CONTENTS

1. safety regulations 21
2. warnings for disabled persons and children 21
3. power supply and electrical connections 21
4. preparing for installation 22
5. technical features 22
6. product description 23
6.1 Available operating modes 24
6.2 Additional functions 24
7. operation 25
7.1 Switching on for the first time 25
7.2 Switching on/off 25
7.3 Boost Mode 26
7.4 Button lock (child protection) 26
7.5 Switching off the LED light (light comfort) 26
7.6 Using the button (summary) 26
7.7 Comfort / Night / Antifreeze / Chrono / Eco mode selection 26
7.8 Temperature setting 26
7.9 Programming 26
8. using the remote control 27
8.1 Setting the Day/Week/Time 27
8.2 On/Standby 27
8.3 Operating Modes 27
9. troubleshooting 29
9.1 Power outage 29
9.2 The radiator does not respond to remote control commands 29
9.3 The radiator does not react to button presses. 29
9.4 The LED does not display the device status 29
9.5 The device does not heat up enough 29
9.6 The device heats up continuously. 29

warranty 30
information for users 31

1. SAFETY REGULATIONS

- Any damage resulting from failure to comply with these regulations will invalidate the manu facturer's warranty.
- Do not use the equipment out of doors.
- This appliance is intended for domestic use only and must not be used for any other purpose.
- If the appliance should fall, become damaged or it does not work, avoid putting it back into operation and make sure it is disconnected from the power supply
- Under no circumstances should the appliance be disassembled. If incorrectly repaired, equipment can expose the user to various risks.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service department or a qualified technician in order to avoid any danger.
- Caution: the power cable must not touch the heating body.
- The radiator must not be placed immediately under or in front of a power socket.
- The heating appliance must be installed in such a way that the switches and other control de vices cannot be touched by a person in the bath or shower.
- The power supply system of the appliance must provide an omnipolar breaker with contact separation of at least 3 mm.
- Warning: to avoid the risk of overheating, do not cover the appliance.

DO NOT COVER THE

2. WARNINGS FOR DISABLED PERSONS AND CHILDREN

- Children must not be allowed to play with the device.
- Children under 3 years of age should be kept at a distance unless they are under constant supervision.
- Children between the ages of 3 and 8 only need to switch the device on or off, provided that the device has been placed or installed in the normal intended position and that these children are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the potential dangers.
- Children between the ages of 3 and 8 years must not plug in, adjust or clean the appliance; nor must they perform maintenance intended for the user.
- The appliance may be used by children of at least 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or the necessary knowledge, provided that they are supervised or have received instructions concerning the safe use of the appliance and they understand the dangers involved. Children must not be allowed to play with the device.
- Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must not be performed by unsupervised children.
- WARNING - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular care must be taken where children and vulnerable people are present.

3. POWER SUPPLY AND ELECTRICAL CONNECTIONS

- In accordance with the applicable standards, the power supply to the heating appliance must be protected by a 30 mA circuit breaker and an overcurrent protection device that is appropriate for the characteristics of the connection line.
- Before using the product, make sure that the mains voltage actually corresponds to that stated on the appliance.
- This heating appliance is a Class II appliance (double electrical insulation).
- Grounding is prohibited.
- **The connection of the three wires** ("Fil pilote" version only) **must be made** in an electrical connection box that complies with current standards.
- **If unused, the Fil pilote control wire must be isolated.**

4. PREPARING FOR INSTALLATION

Before connecting the heating appliance, switch off the main power supply.

The appliance can be installed in any room in the house, including bathrooms in accordance with IEC 60364-7-701.
The heater must be installed at a minimum distance of 150 mm from any obstacle (shelf, curtains, furniture, etc.). VER.A muss mit den entsprechenden Befestigungen gemäß der Montageanleitung an der Wand befestigt werden, VER.B muss mit den entsprechenden Befestigungen gemäß der Montageanleitung am Boden befestigt werden.

The power supply cable must not be in contact with the radiator

ver.A

ver.B

5. TECHNICAL FEATURES

Product	Electric radiator
Purpose	Domestic use
Insulation class	CLASS II
IP class	IP24
Operation modes	Comfort, Reduced, Antifreeze, ECO, Chrono, Fil pilote (6 settings)
Functions	Open window detection, ASC, Key lock, LED off
Temperature range	7°C - 30°C with 0.5°C levels
Available power	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Supply voltage	230Vca 50Hz
Electrical Connections	3 cables: neutral (blue/grey), live (brown), Fil Pilote (black)
Electrical Connections	CLASS II plug (CEE 7/17)
Remote control power supply	2 AAA batteries
Warranty	2 years
Standards	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. PRODUCT DESCRIPTION

1- Radiator
2- Thermostat
3- Electric cable
4- Button
5- LED
6- Remote control

The interface elements of the Tesi Electric radiator are the button (4), the LED (5) and the remote control (6).
The following operations are carried out using the button:
- the product can be switched on in heating mode with maintenance of the set air temperature (20°C default factory setting, which can be adjusted from the remote control) or another mode previously selected by remote control;
- the product can be put into Standby mode, i.e. the heating is switched off, while waiting for commands from the button or the remote control;
- It can be started in Boost mode (continuous heating for 2 hours or until 30°C is reached);
- the button lock function can be switched on and off;
- the light signal (LED) can be switched off and on again.

The infrared remote control is used to:
- select any of the available modes (Standby, Comfort, Night, Antifreeze, Boost, Chrono, Fil-pilote, Eco);
- set the desired room temperatures;
- set the weekly operating programme;
- deactivate and reactivate certain functions (Fil-pilot, open window detection, ASC).

It has an LCD screen that indicates the day and time, selected operating mode, the temperature set in the current mode, the operating programme in Chrono mode, the active functions, and the consumption indicator. For details, see the “Using the Remote Control” section.

6.1 Available operating modes

Standby: The heating is switched off, the device is waiting for commands from the button or the remote control.

Comfort: The radiator heats the room while maintaining the set comfort air temperature (20°C factory setting, adjustable by remote control within the range from 7°C to 30°C in 0.5°C steps).

Night: The radiator heats the room by maintaining the Night set air temperature (17°C factory setting, adjustable by remote control within the range from 7°C to the Comfort temperature value in steps of 0.5°C).

Antifreeze: The radiator only heats the room if the air temperature is below 7°C.

Boost: Continuous heating for 2 hours or until 30°C is reached.

Chrono: This mode allows you to set a weekly programme, selecting whether the radiator will follow the Comfort temperature or the Night temperature for each hour.

Fil pilote: This mode can be used if the radiator is equipped with the power supply cable with the control wire and this latter is connected to the external control device (not supplied with the radiator) complying with the DOMERGIE, EDF, GIFAM specifications for the fil pilote protocol. The radiator supports 6 control settings. If there is no external control signal or in the version of the product with the electrical plug, the radiator operates according to the Comfort mode.

The external control device can send the following signals:

Lower by 1°C: The radiator maintains room temperature minus 1°C compared to the temperature set for Comfort mode.

Lower by 2°C: The radiator maintains room temperature minus 2°C compared to the temperature set for Comfort mode.

Reduced: The radiator operates in Night mode as a cover.

Antifreeze: The radiator operates in antifreeze mode as a cover.

Stop: The heating is switched off. Unlike Standby mode, the radiator responds to Fil pilote signals.

Eco: This can be selected if the device is in one of the following modes:
Comfort or Night or Chrono or Fil Pilote. In this mode, fil-pilot control is bypassed.
The radiator maintains the room temperature 3°C lower than the temperature previously indicated on the display of the remote control, until the mode is manually interrupted. This cannot be activated from the antifreeze mode

6.2 Additional functions

Open window detection: this function is activated at the factory and can be deactivated by the remote control. If the radiator in any operating mode except Eco, Antifreeze or Boost detects a drop in temperature, it automatically switches to Antifreeze mode, and the LED flashes Blue. To restore interrupted operation, either press the button briefly or send any command from the remote control. In order to avoid dummy interventions, do not install radiators in cold draughts in corridors near entrance doors.

Adaptive Start Control (ASC): this function (activated by the factory, deactivated by the remote control) speeds up the achievement of the comfort temperature at the desired time in Chrono mode by anticipating the activation of heating.

The colour LED is used to indicate the operating mode of the device:

Standby	- LED on White
Comfort	- LED on Red
Night	- LED on Green
Antifreeze	- LED on Blue
ECO	- Orange LED
Boost	- LED flashing Red
ASC	- LED Red lights up and fades to Green for 6 seconds every minute
CHRONO:	
Comfort time slot	- Red LED lights up for 6 seconds every minute
Night time slot	- Green LED lights up for 6 seconds every minute
FIL-PILOTE:	
Reduced:	- LED lit Green with a one-second interruption every minute
Stop	- LED lit White with one-second interruption every minute
Lowering by 1°C, 2°C	- LED lit Red with a one-second interruption every minute
Antifreeze	- LED lit Blue with a one-second interruption every minute
Temperature probe fault	- White LED flashes quickly

Receipt of commands from both the button and the remote control is confirmed by the flashing LED in a colour depending on the actual operating mode, accompanied by an acoustic signal. The signal is double for switching the device on and off and single for other commands.

7. OPERATION

7.1 Switching on for the first time

The device connected to the power supply for the first time or after a long period of time is in Standby mode. The LED is white.

7.2 Switching on/off

The device in Standby mode can be switched on with a short press on the radiator button or the remote control ⏻ button. The last active mode will be activated and the LED will turn the corresponding colour.

In the case of the first start-up as described above, the Fil pilote mode will be activated, the Open Window Detection and ASC functions will be enabled. In the version with the electric plug or the one with the Fil pilote control wire when there is no external signal, the radiator will operate in Comfort mode with the factory-set temperature of 20°C.

The device can be switched off (Standby) with a short press on the button or with the button on the ⏻ remote control; the LED will turn white.

7.3 Boost Mode

In this mode the radiator heats continuously for 2 hours or until 30°C is reached or until it is manually switched off. Operation in Boost mode is indicated by the red flashing LED.

- Activation/deactivation with the radiator button:
  - press and hold the button for 3 to 6 seconds;
  - the LED flashes red quickly after 3 seconds;
  - release the button within 3 seconds;
  - if the button was not released before the LED changed colour from red to white, wait another 6 seconds until the LED is off and then release the button.
  - After deactivation, the device switches to the previous mode.
- Activation/deactivation by remote control:
  - press the button on the remote control. After deactivation, the device switches to the mode previously set on the remote control.

7.4 Button lock (child protection)

To lock/unlock the button:

- press and hold the button for 6 to 9 seconds;
- the LED flashes red quickly after 3 seconds;
- the LED flashes white quickly after 3 seconds;
- release the button within 3 seconds;
- if the button was not released before the LED changed colour from white to red, wait another 3 seconds until the LED is off and release the button.

To lock the buttons on the remote control, see the “Using the Remote Control” section.

7.5 Switching off the LED light (light comfort)

To deactivate/reactivate the LED:

- press and hold the button for 9 to 12 seconds;
- the LED flashes red quickly after 3 seconds;
- the LED flashes white quickly after 3 seconds;
- The LED flashes green quickly after 3 seconds;
- Release the button within 3 seconds.

The LED will still be active in ECO, BOOST and ANTI-FREEZE modes.

0,2s ➜On / Off➜ 3s ➜Boost➜ 6s ➜Button lock➜ 9s ➜LED off/on➜ 12s ➜ no action

7.7 Comfort / Night / Antifreeze / Chrono / Eco mode selection

See the “Using the Remote Control” section.

7.8 Temperature setting

See the “Using the Remote Control” section.

7.9 Programming

See the “Using the Remote Control” section.

8. USING THE REMOTE CONTROLE

8.1 Setting the Day/Week/Time

After inserting the batteries, the flashing day of the week and time icons will be displayed. Press the MODE button and use the + and - buttons to select the day from Monday (1) to Sunday (7).

Press the MODE button again to adjust the time with the + and - buttons.

8.2 On/Standby

Press the ON/STAND-BY button to switch the control on or activate the stand-by mode.

8.3 Operating Modes

Press the **MODE** button repeatedly to select the desired operating mode

FIL PILOTE	In **FIL-PILOTE** mode, the device is managed by a central control system that sets the operating mode for the connected devices. Once the FIL-PILOTE icon has been selected, use the **+** and **-** buttons to set the temperature. **(A)**.	
COMFORT	The COMFORT temperature corresponds to the temperature desired by the user. Once the COMFORT icon **(A)** has been selected, use the **+** and **-** buttons (Temperature can be set between 7°C and 30°C). Once the temperature has been set, the flashing symbol for communication with the thermostat appears. **(B)**	

NIGHT	In **NIGHT** mode, the settable temperature is less than or equal to the COMFORT temperature. Once the NIGHT icon **(A)** has been selected, use the **+** and **-** buttons (Temperature can be set between 7 °C and T comfort °C). Once the temperature has been set, the flashing symbol for communication with the thermostat appears. **(B)**	
ANTIFREEZ	The **ANTI-FREEZE** mode activates the heating cartridge when the ambient temperature falls below 7°C. Once the ANTIFREEZE icon **(A)** has been selected, the flashing symbol to show communication with the thermostat will appear. **(B).**	
BOOST 2H	**BOOST 2h** mode can be used to heat a room quickly. From any operating mode, the key can be entered to activate BOOST 2h mode. **(A)** The heating element is activated for 2 hours after which it returns to the previously set mode. The user can deactivate BOOST 2H mode at any time by pressing the or **MODE** button**.**	

CHRONO	In “**CHRONO**” mode, the thermostat works according to a user-programmable daily programme that repeats over a week. The “Comfort” and “Night” mode temperatures and temperature ranges can be configured. To enable “CHRONO” mode, press the **CHRONO** button until the icon appears. How to set operating periods: Press the **MODE** button to enter the programming mode. Programming the current day of the week and time (see also sect. Switching on the remote control for the first time).Press the **MODE** button again and start programming day 1 of the week. **(A)**. The **+** serves to set the COMFORT temp, while **-** sets the NIGHT temperature. Each keystroke advances by one hour **(B)**. Entering **MODE** switches to the next day **(C)**. At the end of programming day 7, press the **MODE** button again.	

KEY LOCK	The user has the option to lock the keyboard. To activate the KEY LOCK function, press the MODE and **+** buttons together for at least 3s. To deactivate the function, repeat the procedure.	
ECONOMY	The ECO function can be used to reduce power consumption when the room is empty for a certain period. This function cannot be activated from antifreeze mode. Press the **ECO** button and this will lower all set temperatures by 3°C, and the icon ECO will appear on the display. To disable this function, press the **ECO** button again.	
*** ADAPTIVE START CONTROL** (adaptive start)	Function that allows the heating element to be switched on earlier than the time set in the CHRONO mode. Once the CHRONO mode has been selected, press and hold down the **ECO** and **+** buttons together for more than 3s. To exit this function, repeat the procedure.	
** **OPEN WINDOW**	This function can be activated so that the electronics detect the opening of a window and the thermostat can switch off the radiator, causing the relevant icon to flash. To activate the OPEN WINDOW function press and hold down the ECO buttons and - together for at least 3s. To deactivate the function, repeat the procedure.	
FLAT BATTERIES	Low battery warning. When your power supply batteries are running low, the icon appears on the display and we recommend replacing them as soon as possible.	
	This useful function shows the current level of electricity consumption based on the set temperature. The icon in the top left corner of the display uses three colours, red, yellow and green, which correspond to high, medium and low energy consumption respectively.	

* Function can only be activated in the CHRONO mode

** Function can only be activated in COMFORT and NIGHT modes.

Note: As communication between the remote control and the radiator is one-directional, the remote control screen may not reflect the current status of the radiator after the thermostat button has been used. In this case, any command sent from the remote control to the radiator will reset all remote control settings.

Example:

- Comfort mode has been selected from the remote control;
- The radiator has been switched off with the button;
- The status indicated on the remote control is always Comfort. When the **+** button is pressed to change the temperature, the radiator is switched on in Comfort mode.

9. TROUBLESHOOTING

9.1 Power outage

In the event of a power failure, the device can store its operating status for a few hours. After power is restored, the radiator will continue to operate in its previous mode. In case of prolonged interruption, the first switch-on will take place and the radiator will remain in the Standby mode. However, programmes stored in the remote control will be transmitted to the radiator with the first command sent by the remote control.

9.2 The radiator does not respond to remote control commands

- Try bringing the remote control closer to the thermostat.
- Make sure the low battery indicator is not lit on the remote control screen. If necessary, replace the batteries.

9.3 The radiator does not react to button presses

- • The “Button lock” function is activated. See “Button lock (child protection)”.

9.4 The LED does not display the device status

- The LED is switched off. See “Switching off the LED light”.
- The device is in Chrono mode, where the LED switches on briefly every minute. Wait until the LED switches on or press the button twice to switch the device off and on again.

9.5 The device does not heat up enough

- It may be in Night or Antifreeze mode. Switch to Comfort mode or increase the temperature set for Night mode.

9.6 The device heats up continuously.

- Make sure that the device is not installed in a draught.
- Make sure that the set temperature has not been changed.

If the problem persists, cut off the power supply to the radiator and wait at least one minute before restoring it.

If the problem persists, please contact technical support.

Warranty :

IRSAP SPA guarantees the products here illustrated for the period established by the National Law (which absorbs the 2019/77 CE and 2011/83/EU WARRANTY Directive), in effect in the country where the customer (consumer) purchases products bearing the IRSAP trademark. The IRSAP warranty does not replace the warranty provided for by law.The warranty shall come into force from the purchase date of the goods, proved by a fiscally valid document (such as an invoice or receipt) indicating the purchased goods.IRSAP SPA shall repair, replace faulty parts or replace the entire product in the case of material faults or construction defects in compliance with the 2019/77 CE WARRANTY Directive, excluding any other form of guarantee or indemnity whether legal or conventional. The replacement of defective components or part of the aforesaid products shall not extend the original expiry date of the warranty.The warranty on any replaced parts shall expire at the same time as the expiry date initially established for the complete product.
The WARRANTY does not cover :
Failure to comply with the instructions or installation requirements indicated in the manual provided with the product or in the technical documentation;-Failure to comply with the working and maintenance instructions indicated in the manual provided with the product or in the technical documentation;-Damage to the product due to work carried out by unauthorised or professionally incompetent personnel;- Faults or defects depending on the electricity supply network;-Malfunction due to incorrect
sizing;-The use of parts or spare parts which are either not original or unauthorised by IRSAP SPA;-Damage caused by accidents, fires, natural disasters or Acts of God in general;-Damage during transportation.
Any parts of the product sent for repair to IRSAP or any other site authorised by IRSAP SPA and which may be damaged en-route shall not be covered by the warranty.which may be damaged en-route shall not be covered by the warranty.

INFORMATION FOR USERS

pursuant to Article 14 of Directive 2012/19/EU of 07/07/2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).

- The symbol shown above, which is also present on the equipment, indicates that it has been placed on the market and must be recycled separately when the user decides to discard it (including all components, sub-assemblies and consumables that are an integral part of the product).
- For information on the recycling and collection systems for these devices, please contact the dealer or another person registered in the various National Registers for the other countries of the European Union. Waste from households (or of similar origin) may be delivered to separate municipal waste collection systems.
- When purchasing new equipment of an equivalent type, it is possible to return the old equipment to the seller. The retailer will then contact the party responsible for taking back the equipment.
- Appropriate separate collection of discarded equipment and forwarding to subsequent environmentally compatible treatment, recovery and disposal operations avoids potential negative effects on the environment and human health, and promotes recycling and recovery of component materials.

GUÍA DE USUARIO RADIADOR ELÉCTRICORICO

Índice

1. Indicaciones de seguridad ... 33
2. Advertencias para personas discapacitadas y niños ... 33
3. Alimentación y conexiones eléctricas ... 33
4. Preparación para la instalación ... 34
5. Características técnicas ... 34
6. Descripción del producto ... 35
6.1 Modos de funcionamiento disponibles ... 36
6.2 Funciones adicionales ... 36
7. Funcionamiento ... 37
7.1 Primer encendido ... 37
7.2 Conexión/desconexión ... 37
7.3 MModo boost ... 38
7.4 Bloqueo del botón (protección infantil) ... 38
7.5 Apagado de la luz led (confort luminoso) ... 38
7.6 Uso del botón (resumen) ... 38
7.7 Selección de los modos confort / noche / anticongelante / crono / eco ... 38
7.8 Ajuste de la temperatura ... 38
7.9 Programación ... 38
8. Uso del mando a distancia ... 39
8.1 Ajustar el día/semana/hora ... 39
8.2 Encendido/standby ... 39
8.3 Modos de funcionamiento ... 39
9. Qué hacer en caso de problemas ... 41
9.1 Interrupción de la corriente ... 41
9.2 El radiador no responde a las órdenes del mando a distancia ... 41
9.3 El radiador no reacciona al pulsar el botón ... 41
9.4 El led no muestra el estado del dispositivo ... 41
9.5 El dispositivo no calienta lo suficiente ... 41
9.6 El dispositivo se calienta continuamente. ... 41

Garantía ... 42
Información para los usuarios ... 43

1. INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Cualquier daño derivado del incumplimiento de estas indicaciones invalidará la garantía del fabricante.
- No utilice el dispositivo al aire libre.
- Este dispositivo está destinado al uso doméstico y no debe utilizarse para ningún otro fin.
- Si el aparato se cae, se estropea o no funciona, evite volver a ponerlo en marcha y compruebe que ha cortado la alimentación eléctrica.
- El dispositivo no debe desmontarse en ningún caso. Un equipo mal reparado puede exponer al usuario a numerosos riesgos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado para evitar cualquier peligro.
- Atención: el cable de alimentación no debe tocar el cuerpo calefactor.
- El radiador no debe colocarse inmediatamente debajo ni delante de un enchufe.
- El radiador debe instalarse de tal manera que una persona que se encuentre en una bañera o una ducha no pueda tocar los interruptores ni otros dispositivos de control.
- El sistema de alimentación del aparato debe disponer de un dispositivo de interrupción omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm.
- Advertencia: para evitar riesgos de sobrecalentamiento, no cubra el dispositivo.

NO CUBRA EL RADIADOR

2. ADVERTENCIAS PARA PERSONAS DISCAPACITADAS Y NIÑOS

- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden encender o apagar el dispositivo, siempre que este se haya colocado o instalado en la posición normal prevista y que estos niños estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y entiendan los posibles peligros.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, ajustar ni limpiar el dispositivo, así como tampoco realizar kas tareas de mantenimiento propias del usuario.
- Los niños de al menos 8 años de edad y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o de los conocimientos necesarios pueden utilizar el dispositivo siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento propios del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.
- ADVERTENCIA - Algunas piezas de este producto se pueden calentar mucho y provocar quemaduras. Debe prestarse especial atención a la presencia de niños y personas vulnerables.

3. ALIMENTACIÓN Y CONEXIONES ELÉCTRICAS

- De acuerdo con las normas aplicables, la alimentación eléctrica del dispositivo calefactor debe estar protegida por un interruptor diferencial de 30 mA y un dispositivo de protección contra subidas de tensión adecuado a las características de la instalación eléctrica.
- Antes de utilizar el producto, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en el dispositivo.
- Este dispositivo de calefacción es un aparato de clase II (doble aislamiento eléctrico).
- Está prohibida la conexión a tierra.
- **La conexión de los tres cables** (únicamente en la versión «Fil pilote») **debe efectuarse** en una caja de conexiones eléctricas conforme a la normativa vigente.
- **Si no se utiliza, el cable de control Fil pilote debe estar aislado.**

4. PREPARACIÓN PARA LA INSTALACIÓN

Antes de conectar el dispositivo calefactor, desconecte la corriente.

El dispositivo se puede instalar en cualquier habitación de la casa, incluidos los cuartos de baño, de conformidad con la norma IEC 60364-7-701.
El dispositivo debe instalarse a una distancia mínima de 150 mm de cualquier obstáculo (estantería, cortinas, muebles, etc.). VER.A se debe fijar a la pared con las fijaciones adecuadas según las instrucciones de montaje, VER.B se debe fijar al suelo con las fijaciones adecuadas según las instrucciones de montaje.
El cable de alimentación no debe estar en contacto con el radiador.

ver.A

ver.B

5. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Producto	Radiador eléctrico
Aplicación	Uso doméstico
Clase de aislamiento	CLASSE II
Clase IP	IP24
Modos de funcionamiento	Confort, reducido, anticongelante, ECO, crono, fil pilote (6 órdenes)
Funciones	Detección de ventana abierta, ASC, bloqueo de teclas, LED apagado
Rango de temperatura	7 C - 30°C en intervalos de 0,5 C
Potencias disponibles	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensión de alimentación	230Vca 50Hz
Conexiones eléctricas	3 cables: neutro (azul/gris), fase (marrón), fil pilote (negro)
Conexiones eléctricas	Enchufe CLASE II (CEE 7/17)
Fuente de alimentación del mando a distancia	2 pilas AAA
Garantía	2 años
Normas	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1- Radiador
2- Termostato
3- Cable
4- Botón
5- LED
6- Mando a distancia

Los elementos de la interfaz del radiador eléctrico Tesi son el botón (4), el LED (5) y el mando a distancia (6).

Con el botón se realizan las siguientes operaciones:

- El producto se puede encender en modo calefacción para mantener la temperatura del aire programada (20 C de fábrica, regulable con el mando a distancia) u otro modo previamente seleccionado con el mando a distancia.
- El producto se puede ponerse en modo de standby, es decir, con la calefacción apagada a la espera de una orden del botón o del mando a distancia.
- Se puede iniciar el modo boost (calentamiento continuo durante 2 horas o hasta alcanzar los 30 C).
- La función de bloqueo de botones se puede activar y desactivar.
- La señal luminosa (el LED) se puede apagar y encender de nuevo.

El mando a distancia por infrarrojos se utiliza para:

- Seleccionar cualquiera de los modos disponibles (standby, confort, noche, anticongelante, boost, crono, fil pilote, eco).
- Ajustar la temperatura ambiente deseada.
- Establecer el programa de funcionamiento semanal.
- Desactivar y volver a activar determinadas funciones (fil-pilot, detección de ventana a bierta, ASC).

Dispone de una pantalla LCD que indica el día y la hora, el modo de funcionamiento seleccionado, la temperatura ajustada en el modo actual, el programa de funcionamiento en modo crono, las funciones activas y el indicador de consumo. Para más detalles, consulte el apartado «Uso del mando a distancia».

6.1 Modos de funcionamiento disponibles

Standby: La calefacción está apagada, el dispositivo está a la espera de una orden del botón o del mando a distancia.

Confort: El radiador calienta la habitación manteniendo la temperatura del aire confort según se haya programado (20 C de fábrica, ajustable con el mando a distancia de 7°C a 30 C en intervalos de 0,5 C).

Noche: El radiador calienta la habitación manteniendo la temperatura del aire nocturna según se haya programado (17 C de fábrica, ajustable con el mando a distancia de 7 C a la temperatura de confort en intervalos de 0,5°C).

Anticongelante: El radiador solo calienta la habitación si la temperatura del aire es inferior a 7 C.

Boost: Calentamiento continuo durante 2 horas o hasta alcanzar los 30°C.

Crono: Este modo permite establecer un programa semanal, seleccionando para cada hora si el radiador sigue a la temperatura confort o a la temperatura noche.

Fil pilote: Este modo se puede utilizar si el radiador cuenta con el cable de alimentación con cable de mando y está conectado al dispositivo de mando externo (no incluido con el radiador) con especificaciones DOMERGIE, EDF, GIFAM para protocolo fil pilote. El radiador es compatible con un control de 6 órdenes.Si no hay una señal de control externa o si dispone de la versión del producto con enchufe eléctrico, el funcionamiento del radiador se ajusta al modo confort.

El dispositivo de control externo puede enviar las siguientes señales:

Disminución de 1 C: El radiador mantiene la temperatura ambiente reducida en 1 C respecto a la temperatura del modo confort.

Disminución de 2 C: El radiador mantiene la temperatura ambiente reducida en 2 C respecto a la temperatura del modo confort.

Reducido: El radiador funciona en modo noche, tal y como se ha indicado anteriormente.

Anticongelante: El radiador funciona en modo anticongelante, tal y como seha indicado anteriormente.

Detención: La calefacción se apaga. A diferencia del modo standby, el radiador responde a las señales del fil pilote.

Eco: Se puede seleccionar si el dispositivo está en uno de los siguientes modos: confort, noche, crono o fil pilote. En este modo, se suprime el control del fil pilote. El radiador mantiene la temperatura ambiente 3°C por debajo de la temperatura indicada previamente en la pantalla del mando a distancia, hasta que se interrumpe manualmente el modo. No se puede activar desde el modo anticongelante.

6.2 Funciones adicionales

Detección de ventana abierta: Esta función está activada de fábrica y se puede desactivar con el mando a distancia. Si el radiador en cualquier modo de funcionamiento excepto eco, anticongelante o boost detecta una bajada brusca de temperatura, pasa automáticamente al modo anticongelante y el LED parpadea en azul. Para restablecer el funcionamiento, pulse brevemente el botón o envíe cualquier comando desde el mando a distancia. Para evitar un mal funcionamiento, no instale los radiadores en lugares con corriente cerca de pasillos cercanos a las puertasde entrada.

Control de arranque adaptativo (ASC): Esta función (activada de fábrica, se puede desactivar con el mando a distancia) acelera la obtención de la temperatura de confort a la

El LED de color sirve para indicar el modo de funcionamiento del aparato:

Standby	- LED blanco encendido
Confort	- LED rojo encendido
Noche	- LED verde encendido
Anticongelante	- LED azul encendido
ECO	- LED naranja encendido
Boost	- LED rojo parpadeante
ASC	- LED Las luces rojas se encienden y se vuelven verdes durante 6 segundos cada minuto
CRONO:	
Franja horaria confort	- El LED rojo se enciende durante 6 segundos cada minuto Franja horaria noche
	- El LED verde se enciende durante 6 segundos cada minuto
FIL PILOTE:	
Reducido	- LED verde encendido con una interrupción de un segundo cada minuto
Detención	- LED blanco encendido con una interrupción de un segundo cada minuto
Bajando 1°C, 2°C	- LED rojo encendido con una interrupción de un segundo cada minuto
Anticongelante	- LED azul encendido con una interrupción de un segundo cada minuto
Fallo de la sonda de temperatura	- El LED blanco parpadea rápidamente

La recepción de órdenes tanto del botón como del mando a distancia se confirma mediante un parpadeo del LED en un color que depende del modo de funcionamiento de ese momento, acompañado de una señal acústica. La señal es doble cuando se enciende y apaga el dispositivo y simple cuando se dan otras órdenes.

7. FUNCIONAMIENTO

7.1 Primer encendido

El dispositivo conectado a la red eléctrica por primera vez o tras un largo periodo de tiempo se encuentra en modo de standby. El LED es blanco.

7.2 Conexión/desconexión

El dispositivo en modo standby se puede encender pulsando brevemente el botón del radiador o el botón del mando a distancia. Se activará el último modo activo y el LED se encenderá con el color correspondiente.

En el caso de la primera puesta en marcha descrita anteriormente, se activarán el modo fil pilote y las funciones detección de ventana abierta y ASC. En la versión con enchufe o con cable de control fil pilote, cuando no hay señal externa, el radiador funcionará en modo confort con la temperatura ajustada de fábrica a 20°C.

El dispositivo se puede apagar (modo standby) pulsando brevemente el botón o con el botón del mando a distancia. El LED se pondrá blanco.

7.3 Modo Boost

En este modo, el radiador calienta de forma continua durante 2 horas, hasta que se alcanzan los 30 C o hasta que se apaga manualmente. El funcionamiento en modo boost se indica mediante el parpadeo del LED de color rojo.

- Activación/desactivación con el botón del radiador:
  - Mantenga pulsado el botón de 3 a 6 segundos.
  - El LED parpadea rápidamente en rojo transcurridos 3 segundos.
  - Suelte el botón antes de los 3 segundos.
  - Si no ha soltado el botón antes de que el LED cambie de color de rojo a blanco, espere otros 6 segundos hasta que el LED se apague y suelte el botón.
  - Una vez desactivado, el dispositivo pasa al modo anterior.
- Activación/desactivación con el mando a distancia:
  - Pulse el botón del mando a distancia. Una vez desactivado, el dispositivo pasa al modo previamente ajustado con el mando a distancia.

7.4 Bloqueo del botón (protección infantil)

Para bloquear/desbloquear el botón:

- Mantenga pulsado el botón de 6 a 9 segundos.
- El LED parpadea rápidamente en rojo transcurridos 3 segundos.
- El LED parpadea rápidamente en blanco transcurridos 3 segundos.
- Suelte el botón antes de los 3 segundos.
- Si no ha soltado el botón antes de que el LED cambie de color de blanco a rojo, espere otros 3 segundos hasta que el LED se apague y suelte el botón.

Para bloquear los botones del mando a distancia, consulte el apartado «Uso del mando a distancia».

7.5 Apagado de la luz LED (confort luminoso)

Para desactivar o volver a activar el LED:

- Mantenga pulsado el botón de 9 a 12 segundos.
- El LED parpadea rápidamente en rojo transcurridos 3 segundos.
- El LED parpadea rápidamente en blanco transcurridos 3 segundos
- El LED parpadea rápidamente en verde transcurridos 3 segundos
- Suelte el botón antes de los 3 segundos.

El LED seguirá activo en los modos ECO, BOOST y ANTICONGELANTE.

7.6 Uso del botón (resumen)

0,2s ➜activación / apagado➜ 3s ➜Boost➜ 6s ➜Bloqueo del botón➜ 9s ➜LED apagado/encendido➜ 12s ➜ ninguna acción

7.7 Selección de los modos confort / noche / anticongelante / crono / eco

Véase el apartado «Uso del mando a distancia».

7.8 Ajuste de la temperatura

Véase el apartado «Uso del mando a distancia».

7.9 Programación

Véase el apartado «Uso del mando a distancia».

8. USO DEL MANDO A DISTANCIA

8.1 Ajustar el día/semana/hora

Tras ponerle las pilas, los iconos del día de la semana y de la hora parpadearán. Pulse la tecla MODE y utilice las teclas + y - para seleccionar el día de lunes (1) a domingo (7).

Pulse de nuevo el botón MODE para ajustar la hora con los botones + y -.

8.2 Encendido/standby

Pulse el botón ON/STANDBY para encender el mando a distancia o activar el modo standby.

8.3 Modos de funcionamiento

Pulse varias veces el botón **MODE** para seleccionar el modo de funcionamiento deseado

FIL PILOTE	En el modo **FIL PILOTE**, el dispositivo está gestionado por un sistema de control central que establece el modo de funcionamiento de los dispositivos conectados. Una vez seleccionado el icono FIL PILOTE, utilice los botones**+** y **-** para ajustar la temperatura. **(A)**	
CONFORT	La temperatura **CONFORT** corresponde a la temperatura deseada por el usuario. Una vez seleccionado el icono CONFORT **(A)**, utilice los botones **+** y **-** (La temperatura se puede ajustar entre 7 C y 30 C). Una vez ajustada la temperatura, aparece el símbolo parpadeante de comunicación con el termostato. **(B)**	
NOCH	En el modo **NOCHE,** la temperatura regulable es inferior o igual a la temperatura CONFORT. Una vez seleccionado el icono NOCHE **(A),** utilice los botones **+** y **-** (La temperatura se puede ajustar entre 7 C y la temperatura de confort). Una vez ajustada la temperatura, aparece el símbolo parpadeante de comunicación con el termostato. **(B)**	
ANTICONG	El modo **ANTICONGELANTE** activa el dispositivo cuando la temperatura ambiente desciende por debajo de 7 C. Una vez seleccionado el icono ANTICONGELANTE **(A)**, aparecerá el símbolo parpadeante de comunicación con el termostato. **(B)**	
BOOST 2H	El modo **BOOST 2h** se puede utilizar para calentar una habitación rápidamente. Desde cualquier modo de funcionamiento, se puede pulsar el botón para activar el modo BOOST 2h. **(A)** El dispositivo se activa durante 2 horas; una vez transcurrido ese tiempo, vuelve al modo anterior. El usuario puede desactivar el modo BOOST 2 H en cualquier momento pulsando el botón o **MODE**.	

CRONO	En el modo **CRONO**, el termostato funciona según un programa diario de repetición semanal que el usuario puede programar. Se pueden configurar las temperaturas y los rangos de temperatura de los modos confort y noche. Para activar el modo CRONO, pulse el botón **CRONO** hasta que aparezca el icono Cómo ajustar los periodos de funcionamiento: pulse el botón **MODE** para acceder al modo de programación. Programe el día de la semana y la hora actuales (véase también el apartado Primer encendido del mando a distancia). Pulse de nuevo el botón **MODE** y comience a programar el día 1 de la semana. (A). Con **+** se fija la temp. CONFORT, y con **-** se ajusta la temperatura NOCHE. Cada vez que se pulsa se avanza una hora **(B).** Al pulsar MODE se pasa al día siguiente **(C).** Al final del día 7 de programación, pulse de nuevo el botón **MODE**.	Ⓐ Ⓑ Ⓒ
BLOQUEO DE	El usuario puede bloquear el teclado. Para activar la función de BLOQUEO DE LOS BOTONES, pulse a la vez los botones MODE y + durante al menos 3s. Para desactivar la función, repita el procedimiento.	
ECO	La función ECO permite reducir el consumo de energía cuando la habitación está vacía durante un cierto tiempo. Esta función no se puede activar desde el modo anticongelante. Pulse el botón **ECO** y todas las temperaturas programadas se reducirán en 3°C y el icono ECO aparecerá en la pantalla. Para desactivar la función, vuelva a pulsar el botón **ECO**.	
*** ADAPTIVE START CONTROL** (arranque adaptativo)	Función que permite encender el dispositivo antes de la hora programada en el modo CRONO. Una vez seleccionado el modo CRONO, pulse a la vez durante más de 3s los botones **ECO** y **+**. Para salir de esta función, repita el procedimiento.	
** **VENTANA**	TEsta función se puede activar para que el sistema electrónico detecte la apertura de una ventana y el termostato apague el radiador, haciendo que parpadee el icono correspondiente. Para activar la función VENTANA BIERTA, pulse a la vez durante por lo menos 3s los botones ECO y - . Para desactivar la función, repita el procedimiento.	
PILAS DESCARGADAS	Aviso de batería baja. Cuando las pilas del mando a distancia se están agotando, aparece el icono en la pantalla. Recomendamos cambiarlas lo antes posible.	
	Esta útil función muestra el nivel actual de consumo eléctrico en función de la temperatura programada. El icono de la esquina superior izquierda de la pantalla utiliza tres colores —rojo, amarillo y verde— que corresponden a un consumo de energía alto, medio y bajo, respectivamente.	

* La función solo puede activarse en el modo CRONO

** La función solo se puede activar en los modos CONFORT y NOCHE.

Nota: como la comunicación entre el mando a distancia y el radiador es unidireccional, es posible que la pantalla del mando a distancia no refleje el estado real del radiador cuando se haya tocado el botón del termostato. En este caso, cualquier orden que se envíe del mando a distancia al radiador restablecerá todos los ajustes del mando a distancia.
Ejemplo:
- Se ha seleccionado el modo confort con el mando a distancia.
- El radiador se ha apagado con el botón.
- El estado indicado en el mando a distancia es confort. Cuando se pulsa el botón **+** para cambiar la temperatura, el radiador se enciende en modo confort.

9. QUÉ HACER EN CASO DE PROBLEMAS

9.1 Interrupción de la corriente

En caso de interrupción de la corriente, el dispositivo puede almacenar el estado de funcionamiento durante unas horas. Una vez restablecida la corriente, el radiador seguirá funcionando en el modo anterior. En caso de que la interrupción sea prolongada, se producirá una situación como la del primer encendido y el radiador se encenderá en modo standby. Sin embargo, los programas guardados en el mando a distancia se transmitirán al radiador con la primera orden que envíe.

9.2 El radiador no responde a las órdenes del mando a distancia

- Intente acercar el mando a distancia al termostato.
- Compruebe si el indicador de pila baja está encendido en la pantalla del mando a distancia.
  Si es necesario, cambie las pilas.

9.3 El radiador no reacciona al pulsar el botón

- La función de bloqueo de los botones está activada. Véase «Bloqueo del botón (protección infantil)».

9.4 El LED no muestra el estado del dispositivo

- El LED está desactivado. Véase «Desactivación de la luz LED».
- El dispositivo está en modo crono, en el que el LED se enciende brevemente cada minuto.
  Espere a que se encienda el LED o pulse dos veces el botón para apagar y volver a encender el dispositivo.

9.5 El dispositivo no calienta lo suficiente

- Puede estar en modo noche o anticongelante. Cambie al modo confort o aumente la temperatura correspondiente al modo noche..

9.6 El dispositivo se calienta continuamente.

- Compruebe que el dispositivo no esté colocado en una corriente de aire.
- Compruebe que no se ha modificado la temperatura programada.

Si el problema persiste, corte la alimentación del radiador y espere al menos un minuto antes de volver a conectarla.
Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Garantía

IRSAP SPA garantiza los productos aquí ilustrados en los términos y por el periodo de tiempo establecido por la ley nacional que acoge la Directiva GARANTIAS 2019/77 UE y 2011/83/UE, vigente en el país en el cual el cliente (consumidor) haya comprado el producto marcado como IRSAP. En cualquier caso la garantía IRSAP no es sustitutiva de la que marca la ley.La GARANTÍA transcurre desde la fecha de compra comprobada y certificada por la factura de compra correspondiente al producto. En caso de defectos de material o elaboración, IRSAP SPA se responsabilizará gratuitamente de la reparación, sustitución de la parte defectuosa o sustitución del producto entero en cuanto está establecido en la Directiva GARANTIAS 2019/77 UE , queda excluido cualquier otra forma de indemnización tanto legal como convencional, salvo obligación legal.La eventual sustitución de componentes defectuosos o de una parte de susodicho producto, no prorrogará los términos originales de garantía.El cese de la garantía sobre los componentes sustituidos coincidirá con el final del periodo de garantía establecido inicialmente sobre el producto completo.
La Garantía no será aplicable en los casos que:
No se respeten alguna de las instrucciones y normas de instalación que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica;-No se respeten las prescripciones de ejercicio y mantenimiento que se explican en el manual que acompaña al producto y en la documentación técnica;-Daños del producto debido a intervenciones de parte de personal no autorizado o profesionalmente no competente;-Anomalías o daños dependientes de la red de alimentación eléctrica;- Malfuncionamiento debido a errores de dimensionamiento;-Utilización de partes o recambios no
originales o no autorizados por IRSAP SPA;-Daños causados por accidente, incendio, catástrofe natural, siniestros en general;-Rotura durante el transporte;-
No se mantendrá la garantía sobre aquellas partes del producto que, al enviarse para su reparación a la sede de IRSAP o a cualquier otra sede autorizada IRSAP SPA, sufra algún tipo de daño durante el trayecto

INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS

De conformidad con el artículo 14 de la Directiva 2012/19/UE, de 07/07/2012, sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

- El símbolo anterior, presente también en el aparato, indica que éste ha sido comercializado y debe ser objeto de recogida selectiva cuando el usuario decida deshacerse de él (incluidos todos los componentes, los subsistemas y los materiales fungibles que forman parte integrante del producto).
- Para la indicación sobre los sistemas de recogida de dichos aparatos les rogamos que se pongan en contacto con el distribuido u otro sujeto inscrito en el correspondiente Registro Nacional para los demás países de la Unión Europea. El residuo originado por un núcleo doméstico (o de origen análogo) se puede entregar a sistemas de recogida selectiva de los residuos urbanos.
- Al comprar un dispositivo nuevo de tipo equivalente, es posible entregar al vendedor el aparato usado. El distribuidor se encargará seguidamente de ponerse en contacto conel sujeto responsable de retirar el aparato.
- La adecuada recogida selectiva del aparato fuera de uso y el inicio de las sucesivas operaciones de tratamiento, recuperación y eliminación compatible con el medioambiente permite evitar potenciales efectos negativos en el medioambiente y en la salud humana y favorece el reciclaje y la recuperación de los materiales que lo componen.

MANUAL DE UTILIZARE RADIATOR ELECTRIC

Index

1. Prevederi de siguranță 45
2. Avertismente pentru persoanele cu handicap și copii 45
3. Sursa de alimentare și conexiunile electrice 45
4. Pregătirea pentru instalare 50
5. Caracteristici tehnice 10
6. Descrierea produsului 11
6.1 Moduri de funcționare disponibile 12
6.2 Funcții suplimentare 12
7. Funcționare 13
7.1 Pornire/oprire 13
7.2 Attivazione/ spegnimento 13
7.3 Modul boost 14
7.4 Blocare buton (protecție pentru copii) 14
7.5 Dezactivarea luminii led (lumină de confort) 14
7.6 Utilizarea butonului (rezumat) 14
7.7 Selectarea modului comfort / night / anti-freeze / chrono / eco 14
7.8 Setarea temperaturii 14
7.9 Programare 14
8. Funcționare 15
8.1 Setarea zilei/săptămânii/orei 15
8.2 Aprindere/standby 15
8.3 Mod de funcționare 15
9. Ce trebuie să faceți în caz de probleme 17
9.1 Întreruperea alimentării cu energie electrică 17
9.2 Radiatorul nu răspunde la comenzile telecomenzii 17
9.3 Radiatorul nu reacționează la apăsarea butonului. 17
9.4 Led-ul nu afișează starea dispozitivului 17
9.5 Dispozitivul nu se încălzește suficient 17
9.6 Dispozitivul se încălzește continuu. 17

Garantie 18
Informații pentru utilizatori 19

1. PREVEDERI DE SIGURANȚĂ

- Orice daună rezultată din nerespectarea acestor cerințe va anula garanția producătorului.
- Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Acest aparat este destinat uzului casnic și nu trebuie utilizat în niciun alt scop.
- Dacă aparatul cade, este deteriorat sau nu funcționează, evitați să îl puneți din nou în funcțiune și verificați dacă alimentarea sa cu energie electrică este întreruptă
- Aparatul nu trebuie dezasamblat sub nicio formă. Un dispozitiv care nu a fost reparat corespunzător poate expune utilizatorul la diverse riscuri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, departamentul său de service sau de către un tehnician calificat pentru a evita orice pericol.
- Atenție: cablul de alimentare nu trebuie să atingă corpul de încălzire.
- Radiatorul nu trebuie amplasat imediat sub sau în fața unei prize de curent.
- Aparatul de încălzire trebuie instalat astfel încât comutatoarele și alte dispozitive de comandă să nu poată fi atinse de o persoană aflată în cadă sau la duș.
- Sistemul de alimentare al aparatului trebuie să prevadă un dispozitiv de întrerupere omnipolar cu o separare a contactelor de cel puțin 3 mm.
- Avertisment: pentru a evita riscul de supraîncălzire, nu acoperiți aparatul.

NU ACOPERIȚI RADIATORUL

2. AVERTISMENTE PENTRU PERSOANELE CU HANDICAP ȘI COPII

- Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuți la distanță, cu excepția situației în care se află sub supraveghere permanentă.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani trebuie doar să pornească sau să oprească dispozitivul, cu condiția ca acesta să fi fost plasat sau instalat în poziția normală prevăzută și ca acești copii să fie supravegheați sau să fi fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și să înțeleagă pericolele potențiale.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, nu trebuie să regleze sau să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care este în sarcina utilizatorului.
- Aparatul poate fi utilizat de către copiii în vârstă de cel puțin 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență ori cunoștințe necesare, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea destinate a fi efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați.
- ATENȚIE - Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită acolo unde sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.

3. SURSA DE ALIMENTARE ȘI CONEXIUNILE ELECTRICE

- În conformitate cu standardele aplicabile, alimentarea cu energie electrică a aparatului de încălzire trebuie să fie protejată de un întrerupător de curent diferențial de 30 mA și de un dispozitiv de protecție la supracurent, adecvat caracteristicilor liniei de racordare.
- Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă tensiunea rețelei corespunde cu cea indicată pe aparat.
- Acest aparat de încălzire face parte din Clasa II (izolație electrică dublă).
- Împământarea produsului este interzisă.
- **Conectarea celor trei fire** (numai pentru versiunea „Fil pilote”) **trebuie efectuată** într-o cutie de conexiuni electrice care respectă standardele actuale.
- **Dacă nu este utilizat, firul de control Fil pilote trebuie să fie izolat.**

4. PREGĂTIREA PENTRU INSTALARE

Înainte de a conecta aparatul de încălzire, întrerupeți alimentarea electrică generală.

Aparatul poate fi instalat în toate încăperile casei, inclusiv în băi, în conformitate cu standardul IEC 60364-7-701.
Aparatul de încălzire trebuie să fie instalat la o distanță minimă de 150 mm de orice obstacol (rafturi, perdele, mobilier etc.). VER.A trebuie fixat pe perete cu elementele de fixare corespunzătoare conform instrucțiunilor de asamblare, VER.B trebuie fixat pe podea cu elementele de fixare corespunzătoare conform instrucțiunilor de asamblare.
Cablul de alimentare electrică nu trebuie să fie în contact cu radiatorul.

ver.A

ver.B

5. CARACTERISTICI TEHNICE

Produs	Radiator electric
Aplicație	Uz casnic
Clasa de izolare	CLASSE II
Clasa IP	IP24
Moduri de funcționare	Comfort, Redus, Anti-freeze, ECO, Chrono, Fil pilote (6 comenzi)
Funcții	Detectare fereastră deschisă, ASC, Blocare taste, LED oprit
Intervalul de temperatură	7 °C - 30 °C în etape de 0,5 °C
Puteri disponibile	500W, 750W, 1000W, 1250W, 1500W, 2000W
Tensiune de alimentare	230Vca 50Hz
Conexiuni electrice	3 cabluri: neutru (albastru/gri), fază (maro), Fil Pilote (negru)
Conexiuni electrice	Priză CLASA II (CEE 7/17)
Sursă de alimentare pentru telecomandă	2 baterii AAA
Garanție	2 ani
Standarde	EN 60335-1, EN 60335-2-30, EN 62233 EN CEI 61000-3-2, EN CEI 61000-3-3 EN CEI 55014-1, EN CEI 55014-2

6. DESCRIEREA PRODUSULUI

1- Radiator
2- Termostat
3- Cablu electric
4- Buton
5- LED
6- Telecomandă

Cu ajutorul butonului se efectuează următoarele operații:
- produsul poate fi pornit în modul de încălzire cu menținerea temperaturii stabilite a aerului (20 °C din fabrică, poate fi reglată prin telecomandă) sau un alt mod selectat anterior prin telecomandă;
- produsul poate fi pus în modul standby, adică încălzirea este oprită, așteptând comenzi de la buton sau de la telecomandă;
- Se poate porni modul Boost (încălzire continuă timp de 2 ore sau până când se ating 30 °C);
- funcția de blocare a butonului poate fi activată și dezactivată;
- semnalul luminos (LED-ul) poate fi oprit și pornit din nou.

Telecomanda cu infraroșii este utilizată pentru:
- selectarea oricăruia dintre modurile disponibile (Standby, Comfort, Night, Anti-freeze, Boost, Chrono, Fil-pilote, Eco);
- setarea temperaturii dorite în cameră;
- setarea programului săptămânal de funcționare;
- dezactivarea și reactivarea anumitor funcții (Fil-pilot, detectare fereastră deschisă, ASC).

Este dotat cu un ecran LCD care indică ziua și ora, modul de funcționare selectat, temperatura setată în modul curent, programul de funcționare în modul Chrono, funcțiile active și indicatorul de consum. Pentru detalii, consultați secțiunea „Utilizarea telecomenzii”.

6.1 Moduri de funcționare disponibile

Standby: Încălzirea este oprită, dispozitivul așteaptă comenzi de la buton sau de la telecomandă.

Comfort: Radiatorul încălzește încăperea în timp ce menține temperatura aerului de confort setată (20 °C din fabrică, reglabilă prin telecomandă în intervalul de la 7 °C la 30 °C în etape de 0,5 °C).

Night: Radiatorul încălzește camera prin menținerea temperaturii setate a aerului de noapte (17 °C din fabrică, reglabilă prin telecomandă în intervalul de la 7 °C la valoarea temperaturii de confort în etape de 0,5 °C).

Anti-freeze: Radiatorul încălzește camera numai dacă temperatura aerului este sub 7 °C.

Boost: Încălzire continuă timp de 2 ore sau până la atingerea unei temperaturi de 30 °C.

Chrono: Acest mod vă permite să setați un program săptămânal, selectând pentru fiecare oră dacă radiatorul va urma temperatura de confort sau temperatura de noapte.

Fil pilote: Acest mod poate fi utilizat dacă radiatorul este echipat cu cablu de alimentare cu fir de control, iar acesta din urmă este conectat la dispozitivul de control extern (care nu este furnizat împreună cu radiatorul) și care respectă specificațiile DOMERGIE, EDF, GIFAM pentru protocolul fil pilote. Radiatorul suportă un control de 6 comenzi.

În absența semnalului de control extern sau în versiunea produsului cu priză electrică, funcționarea radiatorului este conformă cu modul Comfort.

Dispozitivul de control extern poate trimite următoarele semnale:

Scădere cu 1 °C: Radiatorul menține temperatura camerei redusă cu 1 °C în comparație cu temperatura setată în modul Comfort.

Scădere cu 2 °C: Radiatorul menține temperatura camerei redusă cu 2 °C în comparație cu temperatura setată în modul Comfort.

Redus: Radiatorul funcționează în modul Noapte ca acoperire.

Anti-freeze: Radiatorul funcționează în modul Anti-freeze ca acoperire.

Oprire: Încălzirea este oprită. Spre deosebire de modul Standby, radiatorul răspunde la semnalele Fil pilote.

Eco: Acesta poate fi selectat dacă dispozitivul se află în unul dintre următoarele moduri: Comfort sau Night sau Chrono sau Fil Pilote.În acest mod, controlul fil-pilote este blocat. Radiatorul menține temperatura camerei cu 3 °C mai mică decât temperatura indicată anterior pe afișajul telecomenzii, până când modul este întrerupt manual. Nu poate fi activat din modul Anti-freeze

6.2 Funcții suplimentare

Detectare fereastră deschisă: această funcție este activată din fabrică și poate fi dezactivată prin telecomandă. Dacă radiatorul detectează o scădere a temperaturii în orice mod de funcționare, cu excepția modului Eco,Anti-freeze sau Boost, acesta trece automat în modul Anti-freeze, iar LED-ul clipește în albastru. Pentru a restabili funcționarea întreruptă, apăsați scurt butonul sau trimiteți orice comandă de la telecomandă.Pentru a evita lucrările fictive, nu instalați radiatoare în curenți de aer rece pe coridoare, în apropierea ușilor de acces.

Control start adaptiv (ASC): această funcție (activată din fabrică, poate fi dezactivată prin telecomandă) accelerează atingerea temperaturii de Comfort la ora dorită în modul Chrono prin anticiparea activării încălzirii.

LED-ul de culoare este utilizat pentru a indica modul de funcționare al dispozitivului:

Standby	- LED aprins alb
Comfort	- LED aprins roșu
Night	- LED aprins verde
Anti-freeze	- LED aprins albastru
ECO	- LED portocaliu
Boost	- LED roșu intermitent
ASC	- LED Roșu se aprinde și devine verde timp de 6 secunde în fiecare minut
CHRONO:	
Interval de timp Comfort	- LED-ul roșu se aprinde timp de 6 secunde la fiecare minut
Interval de timp Night	- LED-ul verde se aprinde timp de 6 secunde la fiecare minut
FIL-PILOTE:	
Redus:	- LED verde aprins cu o întrerupere de o secundă la fiecare minut
Oprire	- LED alb aprins cu întrerupere de o secundă la fiecare minut
Scăderea cu 1°C, 2°C	- LED roșu aprins cu o întrerupere de o secundă la fiecare minut
Anti-freeze	- LED albastru aprins cu o întrerupere de o secundă la fiecare minut

Defecțiunea sondei de temperatură - LED-ul alb clipește rapid

Primirea comenzilor atât de la buton, cât și de la telecomandă este confirmată prin aprinderea intermitentă a LED-ului într-o culoare care depinde de modul actual de funcționare, însoțită de un semnal acustic. Semnalul este dublu pentru pornirea și oprirea dispozitivului și simplu pentru alte comenzi.

7. FUNCȚIONARE

7.1 Prima aprindere

Dispozitivul conectat la sursa de alimentare pentru prima dată sau după o perioadă lungă de timp este în modul Standby. LED-ul este alb.

7.2 Pornire/oprire

Dispozitivul aflat în modul Standby poate fi pornit printr-o apăsare scurtă pe butonul radiatorului sau pe butonul telecomenzii. Ultimul mod activ va fi activat, iar LED-ul va avea culoarea corespunzătoare.

În cazul primei porniri descrise mai sus, modul Fil pilote va fi activat, funcțiile de Detectare fereastră deschisă și ASC vor fi activate. În versiunea cu priză electrică sau cea cu fir de control Fil pilote, atunci când semnalul extern este absent, radiatorul va funcționa în modul Comfort cu temperatura setată din fabrică la 20 °C.

Dispozitivul poate fi oprit (modul Standby) printr-o apăsare scurtă a butonului sau a butonului de pe telecomandă. LED-ul va deveni alb.

7.3 Modul Boost

În acest mod, radiatorul se încălzește continuu timp de 2 ore sau până când se ating 30 °C ori până când este oprit manual. Funcționarea în modul Boost este indicată de LED-ul roșu intermitent.

- Activare/dezactivare cu butonul radiatorului:
  - apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 3 până la 6 secunde;
  - LED-ul roșu clipește rapid după 3 secunde;
  - Eliberați butonul în decurs de 3 secunde;
  - dacă butonul nu a fost eliberat înainte ca LED-ul să-și schimbe culoarea din roșu în alb, așteptați încă 6 secunde până când LED-ul se stinge și eliberați butonul.
  - După dezactivare, dispozitivul trece la modul anterior.
- Activare/dezactivare prin telecomandă:
  - apăsați butonul de pe telecomandă. După dezactivare, dispozitivul trece la modul setat anterior pe telecomandă.

7.4 Blocare buton (protecție pentru copii)

Pentru a bloca/debloca butonul:

- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 6 până la 9 secunde;
- LED-ul roșu clipește rapid după 3 secunde;
- LED-ul clipește rapid în alb după 3 secunde;
- eliberați butonul în decurs de 3 secunde;
- dacă butonul nu a fost eliberat înainte ca LED-ul să își schimbe culoarea din albîn roșu, așteptați încă 3 secunde până când LED-ul se stinge și eliberați butonul.

Pentru a bloca butoanele de pe telecomandă, consultați secțiunea „Utilizarea telecomenzii”.

7.5 Dezactivarea luminii LED (lumină de confort)

Pentru dezactivarea/reactivarea LED-ului:

- apăsați și mențineți apăsat butonul timp de 9 până la 12 secunde;
- LED-ul roșu clipește rapid după 3 secunde;
- LED-ul clipește rapid în alb după 3 secunde;
- LED-ul clipește rapid în verde după 3 secunde;
- eliberați butonul în decurs de 3 secunde.

7.6 Utilizarea butonului (rezumat)

0,2s ➜Activare / Oprire➜ 3s ➜Amplificare➜ 6s ➜Blocarea butonului➜ 9s ➜LED oprit/pornit➜ 12s ➜ nicio acțiune

7.7 Selectarea modului Comfort / Night / Anti-freeze / Chrono / Eco

Consultați secțiunea „Utilizarea telecomenzii”.

7.8 Setarea temperaturii

Consultați secțiunea „Utilizarea telecomenzii”.

7.9 Programare

Consultați secțiunea „Utilizarea telecomenzii”.

8. UTILIZAREA TELECOMENZII

8.1 Setarea zilei/săptămânii/orei

După introducerea bateriilor, vor fi afișate pictogramele intermitente ale zilei, săptămânii și ale orei. Apăsați butonul MODE și utilizați tastele + și - pentru a selecta ziua de la luni (1) la duminică (7).

Apăsați din nou butonul MODE pentru a regla ora cu tastele + și -.

8.2 Aprindere/Standby

Apăsați butonul ON/STANDBY pentru a porni comanda sau pentru a activa modul Standby.

8.3 Mod de funcționare

Apăsați butonul MODE în mod repetat pentru a selecta modul de funcționare dorit

FIL PILOTE	În modul **FIL-PILOTE**, dispozitivul este gestionat de un sistem de control central care stabilește modul de funcționare pentru dispozitivele conectate. Odată ce pictograma FIL-PILOTE este selectată, utilizați tastele **+** și **-** pentru a seta temperatura. **(A)**	
COMFORT	Temperatura **COMFORT** corespunde temperaturii dorite de utilizator. După ce este selectată pictograma COMFORT (A), utilizați tastele **+** și **-** (Temperatura poate fi setată între 7 °C și 30 °C). Odată ce temperatura a fost setată, apare simbolul intermitent pentru comunicarea cu termostatul. **(B)**	
NIGHT	În modul **NIGHT**, temperatura setată este mai mică sau egală cu temperatura COMFORT. După ce a fost selectată pictograma NIGHT **(A)**, utilizați tastele**+** și **-** (temperatura poate fi setată între 7 °C și T comfort °C). Odată ce temperatura a fost setată, apare simbolul intermitent pentru comunicarea cu termostatul. **(B)**	
ANTI-FREEZE	Modul **ANTI-FREEZE** activează cartușul de încălzire atunci când temperatura ambientală scade sub 7 °C. După selectarea pictogramei ANTI-FREEZE **(A),** va apărea simbolul intermitent pentru a comunica cu termostatul. **(B)**	
BOOST 2H	Modul **BOOST 2h** poate fi utilizat pentru a încălzi rapid o cameră. Din orice mod de funcționare, tasta poate fi apăsată pentru a activa modul BOOST 2h. **(A)** Elementul de încălzire este activat timp de 2 ore, după care revine la modul setat anterior. Utilizatorul poate dezactiva modul BOOST 2H în orice moment prin apăsarea tastei sau **MODE**	

CHRONO	În modul „**CHRONO**”, termostatul funcționează în conformitate cu un program săptămânal care se repetă zilnic, programat de utilizator. Pot fi configurate temperaturile și intervalele de temperatură ale modurilor „Comfort” și „Night”. Pentru a activa modul „CHRONO”, apăsați tasta **CHRONO** până când apare pictograma. Cum să setați perioadele de funcționare: apăsați tasta **MODE** pentru a intra în modul de programare. Programarea zilei curente, a săptămânii și a orei (a se vedea și secț. Prima pornire a telecomenzii). Apăsați din nou tasta **MODE** și începeți programarea zilei 1 a săptămânii **(A)**. Cu **+** , setați temperatura. COMFORT, în timp ce **-** setează temperatura de NOAPTE. Fiecare apăsare de tastă crește timpul cu o oră **(B)**. Prin apăsarea tastei **MODE** se trece la ziua următoare **(C)**. La sfârșitul zilei de programare 7, apăsați din nou tasta **MODE**.	Ⓐ Ⓑ Ⓒ
BLOCARE TASTE	Utilizatorul are opțiunea de a bloca tastatura. Pentru a activa funcția BLOCARE TASTE, apăsați simultan tastele MODE și **+** timp de cel puțin 3s. Pentru a dezactiva funcția, repetați procedura.	
ECO	La función ECO permite reducir el consumo de energía cuando la habitación está vacía durante un cierto tiempo. Esta función no se puede activar desde el modo anticongelante. Pulse el botón **ECO** y todas las temperaturas programadas se reducirán en 3°C y el icono ECO aparecerá en la pantalla. Para desactivar la función, vuelva a pulsar el botón **ECO**.	
*** ADAPTIVE START CONTROL** (start adaptiv)	Funcție care permite pornirea elementului de încălzire mai devreme decât timpul setat în modul CHRONO. După ce a fost selectat modul CHRONO, apăsați simultan, mai mult de 3 secunde, tastele **ECO** și **+** Pentru a ieși din această funcție, repetați procedura.	
** **FEREASTRĂ**	Această funcție poate fi activată astfel încât sistemul electronic să detecteze deschiderea unei ferestre, iar termostatul să poată opri radiatorul, făcând să clipească pictograma corespunzătoare. Pentru a activa funcția FEREASTRĂ DESCHISĂ, apăsați simultan tastele **ECO** și **-** timp de cel puțin 3s. Pentru a dezactiva funcția, repetați procedura.	
BATERII DESCĂRCATE	Avertizare de baterie descărcată. Atunci când bateriile sursei de alimentare sunt descărcate, pictograma apare pe afișaj și se recomandă înlocuirea cât mai curând posibil a acestora.	
	Această funcție utilă indică nivelul actual al consumului de energie electrică în funcție de temperatura setată. Pictograma din colțul din stânga sus al ecranului utilizează 3 culori: roșu, galben și verde, care corespund consumului ridicat, mediu și, respectiv, scăzut de energie.	

* Funcția poate fi activată numai în modul CHRONOO
** Funcția poate fi activată numai în modurile COMFORT și NIGHT.

Observație: deoarece comunicarea dintre telecomandă și radiator este unidirecțională, este posibil ca ecranul telecomenzii să nu reflecte starea curentă a radiatorului după manipularea butonului termostatului. În acest caz, orice comandă trimisă de la telecomandă la radiator va reseta toate setările telecomenzii.

Exemplu:

- Modul Comfort a fost selectat prin telecomandă;
- Radiatorul a fost oprit cu ajutorul butonului;
- Starea indicată pe telecomandă este întotdeauna Comfort. Atunci când se apasă butonul + pentru a modifica temperatura, radiatorul este pornit în modul Comfort.

9. CE TREBUIE SĂ FACEȚI ÎN CAZ DE PROBLEME

9.1 Întreruperea alimentării cu energie electrică

În cazul unei pene de curent, dispozitivul poate memora starea de funcționare pentru câteva ore. După restabilirea alimentării, radiatorul va continua să funcționeze în modul setat anterior. În cazul întreruperii prelungite, va avea loc prima pornire, iar radiatorul va rămâne în starea Standby. Cu toate acestea, programele memorate în telecomandă vor fi transmise către radiator la prima comandă trimisă de telecomandă.

9.2 Radiatorul nu răspunde la comenzile telecomenzii

- Încercați să aduceți telecomanda mai aproape de termostat.
- Verificați dacă indicatorul de baterie descărcată nu este aprins pe ecranul telecomenzii. Dacă este necesar, înlocuiți bateriile.

9.3 Radiatorul nu reacționează la apăsarea butonului

- Funcția „Blocare buton” este activată. Consultați „Blocare buton (protecție copii)”.

9.4 LED-ul nu afișează starea dispozitivului

- LED-ul este dezactivat. Consultați „Dezactivarea luminii LED”.
- Dispozitivul este în modul Chrono, unde LED-ul se aprinde scurt la fiecare minut. Așteptați până când LED-ul se aprinde sau apăsați butonul de două ori pentru a opri și reporni dispozitivul.

9.5 Dispozitivul nu se încălzește suficient

- Acesta poate fi în modul Night sau Anti-freeze. Treceți la modul Comfort sau creșteți temperatura setată pentru modul Noapte.

9.6 Dispozitivul se încălzește continuu.

- Asigurați-vă că dispozitivul nu este instalat sub un curent de aer.
- Verificați dacă temperatura setată nu a fost modificată.

Dacă problema persistă, întrerupeți alimentarea cu energie electrică a radiatorului și așteptați cel puțin un minut înainte de a o restabili.
Dacă problema continuă să apară, vă rugăm să contactați asistența tehnică.

Garantie :

IRSAP SPA garanteaza produsele ilustrate pentru perioada de timp si conform celor stabilite de legile nationale in vigoare (care include si Directiva GARANTII 2019/77 UE și 2011/83/UE) in tara in care clientul (consumatorul) a cumparat produsul cu marca IRSAP. Garantia IRSAP nu inlocuieste garantia ceruta prin lege. GARANTIA intra in vigoare de la data achizitiei produsului dovedita cu ajutorul unui document fiscal valid (factura fiscala, bon fiscal) care atesta achizitionarea produsului. In caz de defecte de material sau defecte de productie, IRSAP SPA va repara, inlocui partile defecte sau intregul produs gratuit conform celor stabilite de Directiva Garantii 2019/77 UE excluzand orice alta forma de garantie sau despagubire legala sau conventionala. Eventuala inlocuire a componentelor defecte sau a unei parti defecte apartinand produselor mai sus numite nu va prelungi termenul de garantie initial. Garantia partilor inlocuite va expira odata cu garantia stabilita initial pentru intreg produsul.
Garantia nu este valabila in urmatoarele cazuri:
Nerespectarea instructiunilor si normelor de instalare din manualul produsului sau din documentatia tehnica;-Nerespectarea instructiunilor de utilizare si intretinere din manualul produsului sau din documentatia tehnica;-Daune provocate produsului de catre personal neautorizat sau necompetent din punct de vedere profesional;-Anomalii sau defectiuni provocate de reteaua de alimenatre cu energie electrica;-Functionare defectuoasa datorita dimensionarii incorecte;-Utilizarea de piese de schimb neoriginale sau neautorizate de IRSAP SPA;-Defectiuni cauzate de accidente, incendii, calamitati naturale;-Defectiuni datorate transportului.
Partile produsului care sunt trimise pentru reparatii catre sediul IRSAP SPA sau orice alta filiala autorizata de IRSAP, care pot fi deteriorate in timpul transportului, nu sunt acoperite de grantie.

INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

în conformitate cu articolul 14 din Directiva 2012/19/UE din 07/07/2012 privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

- Simbolul de mai sus, care este prezent și pe echipament, indică faptul că acesta a fost introdus pe piață și necesită colectare separată atunci când utilizatorul decide să îl arunce (inclusiv toate componentele, subansamblurile și consumabilele care fac parte integrantă din produs).
- Pentru informații privind sistemele de colectare pentru aceste dispozitive, vă rugăm să vă contactați distribuitorul sau o altă persoană înregistrată în diversele registre naționale pentru celelalte țări ale Uniunii Europene. Deșeurile provenite din gospodării (sau de origine similară) pot fi livrate către sisteme separate de colectare a deșeurilor municipale.
- La achiziționarea unui echipament nou de tip echivalent, este posibilă returnarea echipamentului vechi către vânzător. Revânzătorul va contacta apoi persoana responsabilă pentru preluarea echipamentului.
- Colectarea separată adecvată a echipamentelor scoase din uz și trimiterea acestora către operațiuni ulterioare de tratare, recuperare și eliminare compatibile cu mediul evită potențialele efecte negative asupra mediului și sănătății umane și promovează reciclarea și recuperarea materialelor componente.

IT - EN - FR

Identificativo modello: Tesi Elettrico
Model identifier(s):
Référence(s) du modèle:

Potenza termica
Heat output
Puissance thermique

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Potenza termica nominale Nominal heat output Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,5/0,75/1,0/1,25 1,5/2,0	kW
Potenza termica minima Minimum heat output (indicative) Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	NA	kW
Massima potenza termica continua Maximum continuous heat output Puissance thermique maximale continue	$P_{max.c}$	0,5/0,75/1,0/1,25 1,5/2,0	kW

Tipo di potenza termica, solo per apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)
Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato Manual heat charge control, with integrated thermostat Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	○	●
Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	○	●
Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	○	●
Potenza termica assistita da ventilatore Fan assisted heat output Puissance thermique régulable par ventilateur	○	●

Consumi ausiliario di energia elettrica
Auxiliary electricity consumption
Consommation d'électricité auxiliaire

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Alla potenza termica nominale At nominal heat output À la puissance thermique nominale	el_{max}	<0,001	kW
Alla potenza termica minima At minimum heat output À la puissance thermique minimale	el_{min}	NA	kW
In modo stand-by In standby mode En mode veille	el_{SB}	<0,0005	kW

Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)
Type of heat output/room temperature control (select one)
Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente Single stage heat output and no room temperature control Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	○	●
Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente Two or more manual stages, no room temperature control Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	○	●
Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico With mechanic thermostat room temperature control Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	○	●
Con controllo elettronico della temperatura ambiente With electronic room temperature control Contrôle électronique de la température de la pièce	○	●
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero Electronic room temperature control plus day timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	○	●
Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale Electronic room temperature control plus week timer Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	●	○

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente di tutti gli apparecchi per il riscaldamento di'ambiente locale, η_s
Seasonal space heating energy efficiency of all local space heaters, η_s
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux de tous les dispositifs de chauffage décentralisés, η_s

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4)$$

Dato / Item / Caractéristique	Simb. / Symb. / Symb.	Valore / Value / Valeur	Unità / Unit / Unité
Efficienza energetica stagionale in modo attivo Seasonal energy efficiency in active mode Efficacité énergétique saisonnière en mode actif	$\eta_{s,on}$	40	%
Fattore di correzione legato al dispositivo di controllo Correction factor related to device of control Facteur de correction pour le dispositifs de contrôle	F(2)	7	%
Fattore di correzione legato alle opzioni di controllo Correction factor related to options of control Facteur de correction pour les options disponibles	F(3)	1	%
Fattore di correzione legato al consumo in stand-by Correction factor related to consumption in stand-by Facteur de correction pour le consimmation en mode veille	F(4)	0	%
Efficienza energetica stagionale **Seasonal energy efficiency** **Efficacité énergétique saisonnière"**	η_s	38	**%**

Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)
Other control options (multiple selections possible)
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)

Dato / Item / Caractéristique	SI / YES OUI	NO / NO NON
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza Room temperature control, with presence detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	○	●
Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte Room temperature control, with open window detection Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	●	○
Con opzione di controllo a distanza With distance control option Option contrôle à distance	○	●
Con controllo di avviamento adattabile With adaptive start control Contrôle adaptatif de l'activation	○	●
Con limitazione del tempo di funzionamento With working time limitation Limitation de la durée d'activation	○	●
Con termometro a globo nero With black bulb sensor Capteur à globe noir	○	●

DE - ES - RO - NL

Modellkennung(en): Tesi Elettrico
Identificador(es) del modelo:
Identificatorul de model(e):
Typeaanduiding(en):

Wärmeleistung
Potencia calorífica
Puterea termică
Warmteafgifte

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Nennwärmeleistung Potencia calorífica nominal Puterea termică nominală Nominale warmteafgifte	P_{nom}	0,5/0,75/1,0/1,25 1,5/2,0	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert Potencia calorífica mínima (indicativa) Puterea termică minimă (cu titlu indicativ) Minimale warmteafgifte (indicatief)	P_{min}	NA	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung Potencia calorífica máxima continuada Puterea termică maximă continuă Maximale continuewarmteafgifte	$P_{max,c}$	0,5/0,75/1,0/1,25 1,5/2,0	kW

Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)
Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)
Modul de acumulare a căldurii, numai in cazul aparatelor electrice pentru incălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)
Type warmte-input, uitsluitend voor elektrischewarmteopslagtoestellen (selecteer één)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat Control manual de la carga de calor, con termostato integrado Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat Handmatige sturing van de warmteopslag, Met geïntegreerde thermostaat	○	●
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	○	●
Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior Control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	○	●
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung Potencia calorífica asistida por ventiladores Putere termică comandată de ventilator Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	○	●

Hilfsstromverbrauch
Consumo auxiliar de electricidad
Consumul auxiliar de energie electrică
Aanvullend elektriciteitsverbruik

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Bei Nennwärmeleistung A potencia calorífica nominal La putere termică nominală Bij nominale warmteafgifte	el_{max}	<0,001	kW
Bei Mindestwärmeleistung A potencia calorífica mínima La putere termică minimă Bij minimale warmteafgifte	el_{min}	NA	kW
Im Bereitschaftszustand En modo de espera În modul standby In stand-bymodus	el_{SB}	<0,0005	kW

Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)
Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)
Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior Cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	○	●
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior Două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	○	●
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico Cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	○	●
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle Con control electrónico de temperatura interior Cu control electronic al temperaturii camerei Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	○	●
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaa	○	●
Elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal Cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	●	○

Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad aller Einzelraumheizgeräte, η_s
Eficiencia energética estacional de calefacción de todos los aparatos de calefacción loca, η_s
Randamentul energetic sezonier aferent incălzirii spațiilor al tuturor aparatelor pentru incălzire locală, η_s
Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming van alle toestellen voor lokale ruimteverwarming, η_s

$$\eta_s = \eta_{s,on} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4)$$

Angabe / Partida / Parametru / Item	Symb./ Simb. / Symb. / Symb.	Wert / Valor / Valeur / Waarde	Einheit / Unidad / Unité / Eenheid
Jahresnutzungsgrad im Betriebszustand Eficiencia energética estacional en modo activo Randamentul energetic sezonier în modul activ Seizoensgebonden energie-efficiëntie in de actieve modus	$\eta_{s,on}$	40	%
Korrekturfaktor bezogen auf das Steuergerät Factor de corrección relacionado con el dispositivo de control Factor de corecție legate de dispozitivul de comandă Correctiefactor gerelateerde aan bedieningsorgaan	F(2)	7	%
Korrekturfaktor für Steuerungsoptionen Factor de corrección relacionado con las opciones de control Factor de corecție legate de opțiuni de control Correctiefactor gerelateerde aan beheeropties	F(3)	1	%
Korrekturfaktor Bereitschaftszustand Verbrauchs Factor de corrección ligado a el consumo en modo de espera Factor de corecție legate de consumul în standby Correctiefactor voor verbruik in stand-bymodus	F(4)	0	%
Jahresnutzungsgrad **Eficiencia energética estacional** **Randamentul energetic sezonier** **Seizoensgebonden energie-efficiëntie**	η_s	38	**%**

Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)
Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)

Angabe / Partida / Parametru / Item	JA SI / DA Ja	NEIN NO / NU Neen
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung Control de temperatura interior con detección de presencia Controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	○	●
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas Controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	●	○
Mit Fernbedienungsoption Con opción de control a distancia Cu opțiune de control la distanță Met de optie van afstandsbediening	○	●
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns Con control de puesta en marcha adaptable Cu demaraj adaptabil Met adaptieve sturing van de start	○	●
Mit Betriebszeitbegrenzung Con limitación de tiempo de funcionamiento Cu limitarea timpului de funcționare Met beperking van de werkingstijd	○	●
Mit Schwarzkugelsensor With black bulb sensor Cu senzor cu bulb negru Met black-bulbsensor	○	●

NOTE:

IRSAP

www.irsap.com

FOISTR1484M

IRSAP SPA
45031 Arquà Polesine (RO)
Tel. 0425.466611 - Fax 0425.466662
e-mail: info@irsap.it - Web: http://www.irsap.com

Code 1484M1024 - FOISTR1484M